



# L'ACTUALITÉ DE L'IMA



SEP



- EXPOSITIONS
- MUSÉE
- SPECTACLES
- COLLOQUES
- CINÉMA
- RENCONTRES ET DÉBATS
- VISITES
- ATELIERS
- ACTIONS ÉDUCATIVES
- CENTRE DE LANGUE ET  
DE CIVILISATION ARABES

DEC



2017



SEPTEMBRE / DÉCEMBRE 2017

INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE



1987  
2017

# L'institut du monde arabe fête ses 30 ans en lumière

**29 septembre 2017**

**Réactivation des moucharabiehs**

**Son et lumière • Grande soirée électro**

**30 septembre & 1<sup>er</sup> octobre 2017**

**Accès gratuit à tout l'IMA**

Programme complet sur  
[www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)

INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE  




## AUDACE, CONSTANCE ET RENOUVEAU

L'IMA fête ses trente ans. Un anniversaire qui est aussi une petite victoire : relai culturel d'un monde qui, en l'espace de ces trois décennies, a connu un bouleversement tout simplement inconcevable en novembre 1987 – date de l'inauguration par le président François Mitterrand du bâtiment conçu par Jean Nouvel et Architecture Studio –, l'Institut a vaillamment tenu sa place, année après année, faisant fi des écueils politiques, structurels, matériels.

Trente années et un monde arabe transfiguré au prix des drames et des espoirs que l'on sait, mais qui a aussi accouché de formes d'expression audacieuses comme jamais et d'une créativité inouïe puisée à ce surgissement d'une ère nouvelle. C'est dire combien notre institution, et le perpétuel renouveau de sa programmation, demeurent indispensables. Ainsi, après l'exploration de cet Islam d'Afrique si méconnu, l'IMA consacre sa grande exposition de la rentrée à une autre thématique sensible. « Chrétiens d'Orient. Deux mille ans d'histoire », qui ouvre ses portes le 26 septembre, est un événement qui fera date.

Renouveau encore avec une programmation de spectacles intégralement repensée, désormais en forme de focus – Soudan, Liban, chaâbi... – et ponctuée de Cartes blanches ; l'écrivain Tahar Ben Jelloun (du 10 octobre au 7 janvier 2018), le rappeur Oxmo Puccino (du 24 au 26 novembre) y révéleront des facettes inédites de leur œuvre et de leurs passions. Nouveauté toujours avec une Chaire de l'IMA bimestrielle et en langue arabe imaginée par le Dr Mojeb Al-Zahrani, directeur général de l'IMA. Elle entend bien apporter sa pierre à l'édifice de la pensée arabe moderne.

Sans omettre pour autant les rendez-vous anciens ou récents qui font le succès de l'IMA : deuxième Biennale des photographes arabes contemporains du 13 septembre au 12 novembre, et encore Rendez-vous de l'Actualité, Jeudis de l'IMA, cinéma, visites, ateliers...

Pour débiter cette saison en beauté, rendez-vous le 29 septembre sur le parvis de l'IMA, transformé le temps d'une soirée en dance floor alors que les moucharabiehs reprendront vie, avant un week-end portes ouvertes exceptionnel. Que la fête commence !

Jack Lang,  
Président de l'Institut du monde arabe

# Agenda

## Expositions

- Du 26.09.17 au 14.01.18

### Chrétiens d'Orient.

Deux mille ans d'histoire

▸ p.6

### Autour de l'exposition :

- Visites, ateliers, rencontres et théâtre ▸ p.10 -13
- Cinéma ▸ p.14

- Du 13.09 au 12.11 2017

### Deuxième biennale des photographes du monde arabe contemporain

▸ p.16

### Autour de l'exposition :

- Visites, et rencontres ▸ p.20

- Du 10.10.17 au 07.01.18

### Carte blanche à Tahar Ben Jelloun

▸ p.22

## Le musée de l'Institut du monde arabe

▸ p. 24

## L'IMA FÊTE SES TRENTE ANS !

▸ p. 30

## Spectacles

- Du 28.09 au 01.10 2017

### Un autre Soudan

- 30.09.17

### Mélodies du Darfour

Avec Omer Ihssas

▸ p.43

### Au programme d'Un autre

#### Soudan :

- Ateliers, rencontres et cinéma ▸ p.43

- Du 27.10 au 29.10 2017

### Liban, Libans

- 27.10.17

### Ilik ya Baalbak (A toi Baalbeck)

avec Simon Ghraichy, Fadia Tomb

El-Hage, Gabriel Yammine,

Elie Maalouf et Youssef Zayed

▸ p.44

- 28.10.17

### Trio chic et choc

Avec Charbel Rouhana,

Elie Khoury et Jasser Haj Youssef

▸ p.44

- 29.10.17

### Nouvelle scène libanaise

avec : The Great Departed /

Kinematik / Who Killed Bruce Lee?

▸ p.45

- Du 11.11 au 12.11 2017

### Nuit de la poésie

▸ p.46

- Du 24.11 au 26.11 2017

### Carte blanche à Oxmo Puccino

- 24.11.17

### Concert inédit d'Oxmo Puccino

Avec Edouard Ardan et

Nicolas Musset

▸ p.47

- 24.11 et 25.11 2017

### Rue de la création

Restitution de 12 projets

artistiques : Arts numériques /

Danse / Design culinaire / Ecriture

et interprétation

▸ p.47

- 26.11.17

### Douce Transe

Sieste musicale

▸ p.48

- Du 01.12 au 03.12 2017

### Eclats de chaâbi

- 01.12.17

### Le chaâbi euphorique

avec Zina Daoudia

▸ p.49

- 02.12.17

### Rachid Taha chante

#### Dahmane El Harrachi

Avec Rachid Taha

▸ p.50

- 03.12.17

### Hommage à Amar Ezzahi

Avec Youcef Benyghzer et

Kamel Aziz

▸ p.50

- 15.12.17

### Théâtre

#### Al-Qalaq (L'Inquiétude)

Adaptation en arabe du Discours

aux Animaux de Valère Novarina

▸ p.51

- Les 01.10. / 05.11. / 03.12.

### Rendez-vous littéraire

#### L'Atelier : Les littératures arabes en mouvement

▸ p.52

## Cinéma

- 26.09.17

### Iman, la foi à la croisée des chemins

de Mia Bittar

### Shemaish

de Elaf Alkanzy

### Studio

de Amjad Abu Al Ala

▸ p.54

- 03.10.17

### La Belle Promise

de Suha Arraf

▸ p.55

- 17.10.17

### Sous les soutanes

de Michel Zarzir

### La Vierge, les coptes et moi...

de Namir Abdel Messeeh

▸ p.55

- 21.10.17

### L'Ange exterminateur

de Luis Buñuel

▸ p.56

- 24.10.17

### Les Derniers Assyriens

de Robert Alaux

### Damas, au péril des souvenirs

de Marie Seurat

▸ p.56

- 21.11.17

### Incendies

de Denis Villeneuve

▸ p.57

- 28.11.17

### Nuits sans sommeil

de Eliane Raheb

▸ p.57

- du 28.06.18 au 08.07.18

### 9<sup>e</sup> Biennale des cinémas arabes à Paris

▸ p.58

## Rencontres et Débats

- 14.09.17

### Le djihadisme des femmes.

Pourquoi ont-elles choisi

Daech ?

▸ p.60

- 21.09.17

### Etre femme et photographe dans le monde arabe

▸ p.60

- 28.09.17

### Les enjeux du Soudan

contemporain

▸ p.61

- 05.10.17

### Israël/Palestine : 50 ans après

▸ p.61

- 12.10.17

### Le rôle des chrétiens dans les sociétés arabes à l'époque moderne et contemporaine

▸ p.62

- 19.10.17

### Et tout ça devrait faire d'excellents Français

▸ p.62

- 26.10.17

### Une époque religieuse ?

Les croyances de notre monde

▸ p.63

- 02.11.17

### Le temps des inconciliables.

Le regard visionnaire

d'Abdelwahab Meddeb

▸ p.63

- 09.11.17

### Mohammed Iqbal, poète

et philosophe de la

puissance créatrice

▸ p.64

- 16.11.17

### L'autre et le prochain dans

le Coran et la Bible

▸ p.64

- 23.11.17

### L'hospitalité qui vient

Considérant Calais, et tout

autour

▸ p.65

- 30.11.17

### Le temps des alternances

▸ p.65

- 07.12.17

### Maurice Godelier :

Peut-on se moderniser sans

s'occidentaliser ?

▸ p.66

- 14.12.17

### Mgr Pascal Gollnisch :

Chrétiens d'Orient : situation

et perspectives actuelles

▸ p.66

- À partir du 27.09.17

Chaque dernier mercredi du mois

Les Rendez-vous

de l'actualité

▸ p.67

---

- **Qantara**

Magazine des cultures arabe et méditerranéenne

---

- **N°104**

« 30 ans. Il était une fois l'Institut du monde arabe »

▸ p.68

---

- **La Chaire de l'IMA**

---

- **02.10.17**

La prochaine rencontre :

**La liberté de pensée dans le monde arabe : enjeux et défis**

▸ p.69

---

- **Librairie-boutique**

▸ p. 70-71

---

- **Bibliothèque**

▸ p. 72-73

---

- **Centre de Langue et de Civilisation arabes**

▸ p. 74 - 77

---

- S'inscrire aux cours de langue arabe
  - Les publications du Centre de langue
- 

- **Actions éducatives**

▸ p. 78 - 80

---

- Visites et ateliers
  - Public scolaire
  - Relais et public du champ social
  - Expositions pédagogiques itinérantes
  - Bibliothèque jeunesse
- 

- **IMA-Tourcoing**

▸ p. 81

---

- **Les espaces de l'IMA**

▸ p. 82-83

---

- **La Société des Amis de l'IMA (SAIMA)**

▸ p. 84 - 85

---

- **Laisser-passer**

▸ p. 86 - 87

---



# Expositions

## ● Chrétiens d'Orient

Deux mille ans d'histoire

- Du 26 septembre 2017  
au 14 janvier 2018

C'est en Palestine que les Évangiles situent la prédication du Christ, et c'est entre Méditerranée et Euphrate que s'est développée la nouvelle religion avant qu'elle ne se répande.

Aujourd'hui, les chrétiens d'Orient demeurent les parties prenantes d'un monde arabe à la construction duquel ils ont largement contribué. C'est cette histoire particulière, celle d'une composante à part entière des pays auxquels ils appartiennent (Égypte, Syrie, Irak, Liban, Jordanie et Palestine) que raconte cette exposition-événement.



■ Évangélaire de Rabula, Syrie, VI<sup>e</sup> siècle. Manuscrit enluminé sur papier. © Biblioteca Medicea Laurenziana

Conçu en lien étroit avec les représentants des différentes communautés grâce à l'aide de l'Œuvre d'Orient, le parcours est jalonné de 300 objets parmi lesquels de nombreux chefs-d'œuvre patrimoniaux, certains encore jamais montrés en Europe et prêtés pour l'occasion par les communautés elles-mêmes. Entre autres merveilles : les Évangiles de Rabula, un célèbre manuscrit enluminé syriaque du VI<sup>e</sup> siècle, les premières fresques d'églises connues au monde – du III<sup>e</sup> siècle – de Doura-Europos en Syrie, des mosaïques des premières églises palestiniennes et syriennes, des portraits de moines coptes du monastère égyptien de Baouit, des stèles et souvenirs de pèlerinages aux effigies de saint Ménas, saint Syméon et sainte Thècle, ainsi que des icônes illustrant la magnificence du Sacré.

L'exposition « Chrétiens d'Orient. Deux mille ans d'histoire » sera présentée au MuBA Eugène Leroy, musée des beaux-arts de Tourcoing, du 23 février au 12 juin 2018.

**MuBa** Eugène Leroy | Tourcoing



■ Fresque représentant la guérison du paralytique, Doura-Europos, Syrie, III<sup>e</sup> siècle. © Yale University Art Gallery

■ Plaque avec un prophète (Chaire de Grado), Syrie (?), Palestine (?) VI<sup>e</sup>-VIII<sup>e</sup> siècle, ivoire. Collections d'art appliqué du château des Sforza, Milan. © Commune de Milan / D.R.



La rapide conquête arabe du VI<sup>e</sup> siècle constitue un défi pour les chrétiens, même si liberté leur est faite de conserver leurs croyances. En dépit de leur statut de *dhimmis* (protégés) et de la diminution de leur proportion dans la population, ils continuent à jouer un rôle majeur dans l'administration et la vie intellectuelle et sociale jusqu'à l'époque ottomane (1453-1923). Par la traduction, ils sont des passeurs culturels. Par leur place dans les arts, l'architecture, l'artisanat, ils participent à l'essor de la nouvelle civilisation dont ils adoptent progressivement la langue. Leurs Églises y restent vivantes comme le montre la poursuite des créations architecturales et artistiques.

● **Salle d'exposition** (niveau 1 et 2)  
**Horaires :** Mardi - vendredi : 10h-18h  
Samedi, dimanche et jours fériés : 10h-19h  
Fermé le lundi  
**Tarifs :** 12 € plein tarif  
10 € tarif réduit | 6 € - de 26 ans

L'exposition propose, de l'Antiquité à nos jours, une traversée de l'histoire religieuse, politique, culturelle et artistique des communautés chrétiennes. Elle débute avec l'apparition, dans l'Empire romain païen, de cette religion nouvelle jusqu'au développement du monachisme ; puis à la formation des Églises grecque, copte, assyro-chaldéenne, syriaque, arménienne et maronite sur fond de débats théologiques fondateurs, et leur reprise à l'époque moderne sous l'impulsion de missions catholiques et protestantes venues d'Europe. Elle fait voir ces Églises aujourd'hui, dans la diversité de leurs rites, de leurs saints, de leurs traditions, de leurs lieux, de leurs langues sacrées, de leurs architectures et de leurs représentations iconographiques.



Au <sup>xix</sup><sup>e</sup> siècle, l'implication dans l'éveil des nationalismes de penseurs chrétiens, souvent laïcs, confirme l'ancrage historique de leurs communautés dans le monde arabe. Ils jouent dès lors un rôle majeur dans la vie sociale, la politique, l'économie, les arts, les lettres des pays auxquels ils appartiennent. C'est cela que l'exposition met en exergue, sans faire l'impasse sur les questions les plus brûlantes de l'actualité.

Aujourd'hui, dans certaines régions, la crise destructrice que traverse le Proche et le Moyen-Orient menace les chrétiens dans leur existence. Pourtant, cachée par les horreurs de l'actualité, une conscience nouvelle séculaire, citoyenne est en train de se développer au sein des sociétés arabes. Cette exposition se conclut par les témoignages d'un avenir possible.



■ **Maquette du Saint-Sépulcre,** Jérusalem, Israël; Bethléem, Palestine, <sup>xviii</sup><sup>e</sup> siècle. Bois, ivoire, nacre. © Custodie franciscaine, Jérusalem

■ **Livre de prière syriaque-arabe (Qondaq), manuscrit.** Syrie, <sup>xvii</sup><sup>e</sup> siècle. © Coll. Antoine Maamari, Beyrouth.

■ **Bouteille décorée de scènes monastiques,** Syrie, milieu du <sup>xvii</sup><sup>e</sup> siècle. Verre soufflé, décor émaillé et doré. © Coll. de la Furuṣiyya Art Foundation, Vaduz.



L'Institut du monde arabe remercie les Mécènes et Partenaires de l'exposition :



## Autour de l'exposition Chrétiens d'Orient. Deux mille ans d'histoire

### Visites

- **Visite guidée de l'exposition  
« Chrétiens d'Orient. Deux mille  
ans d'histoire »**

**A partir du 28 septembre 2017**

#### ✦ Tous publics

Du mardi au vendredi à 14h30 et 16h, les samedis,  
dimanches et jours fériés à 11h30, 14h30 et 16h

(le 8 octobre visite guidée à 14h30 uniquement)

Achat en ligne et réservation obligatoire 01 40 51 38 14

20 personnes max. par groupe

#### ✦ Groupes

Du mardi au vendredi entre 10h et 14h,

samedi, dimanche et jours fériés entre 10h et 12h30

Réservation obligatoire : 01 40 51 38 45 ou 39 54

groupes@imarabe.org

20 personnes max. par groupe



- **Rencontre dans l'exposition  
Un mois, une icône d'Orient**

#### ✦ Tous publics

Une présentation de la diversité des peintures,  
des styles, des thèmes et des techniques,  
entre conformisme byzantin et créativité. Une  
icône emblématique fera particulièrement  
l'objet d'une étude.

Les dimanches 15 octobre, 19 novembre et 17 décembre  
2017 et 7 janvier 2018 de 11h à 12h30

Tarif des visites guidées / Achat en ligne et réservation  
obligatoire 01 40 51 38 14, 20 personnes max.

- **Parcours enquête  
Un mystérieux voyage en Orient**

#### ✦ Familles

De Jérusalem à Alexandrie, d'Alep à Bagdad,  
un voyage à la découverte des lieux de  
pèlerinage juifs, chrétiens et musulmans.  
Munies d'une carte, les familles partent  
depuis Jérusalem à la suite d'Ambroise,  
médecin des princes et des rois de France, qui,  
de ville en ville, recherche un remède pour  
soigner une jeune princesse.

Musée d'art et d'histoire du Judaïsme, Institut du monde  
arabe, Collège des Bernardins.

Les dimanches 19 novembre 2017 et 7 janvier 2018.

Parcours de 11h à 16h (déjeuner libre)

Inscriptions sur : [www.collegedesbernardins.fr](http://www.collegedesbernardins.fr)

■ **Flabellum syriaque,**  
Deir Souriani, Égypte, III<sup>e</sup> siècle.  
Bronze martelé et ciselé.  
© Musée royal de Mariemont /  
Photo M. Lechien

■ page suivante : **Stèle  
représentant Apa Shenoute,**  
V<sup>e</sup> siècle, calcaire.  
Skulpturensammlung und  
Museum für Byzantinische Kunst,  
Staatliche Museen zu Berlin.  
© A. Voigt



- **Parcours-Visite guidée  
Paris arabe historique**

Cette visite-conférence dans le V<sup>e</sup> arrondissement  
permet de prendre la mesure des liens  
privilegiés entre le monde arabe et la France.  
L'une des plus anciennes églises de Paris,  
Saint-Julien-le-Pauvre sera centrale dans la  
visite, et l'occasion de parler des lieux de  
cultes des chrétiens arabes de France. L'IMA  
est le point de départ de la promenade devant  
le Collège de France.

Samedi 14 octobre 2017 à 15h (durée 2 heures), ce parcours  
a reçu le label « *Mouvement de la Fraternité générale* »

### Ateliers

- **Atelier de création en famille  
Portrait à la cire**  
Dès 6 ans

On visite l'exposition, en prenant le temps de  
choisir des motifs. Puis l'on se rend à l'atelier,  
pour réaliser son autoportrait sur une planche  
en bois avec de l'encaustique, à la manière  
des portraits du Fayoum.

De 14 h 30 à 16 h 30

Les samedis, du 7 octobre 2017 au 13 janvier 2018

et pendant les vacances scolaires du 24 au 28 octobre 2017,  
le 31 octobre 2017 et du 2 au 4 novembre 2017, du 26 au 30  
décembre 2017 et du 2 au 13 janvier 2018

Tarifs : 1 enfant + 1 parent 13 €, 2<sup>e</sup> enfant 6 € | Achat en  
ligne et au 01 40 51 38 14 | 20 personnes max. | Atelier  
(niveau -2)

- **Journée de stage de création  
adultes  
Fabriquer, graver une icône**

Visite de l'exposition puis, dans l'atelier,  
fabrication d'images en argilo-gravure en  
s'inspirant de l'art pictural des icônes  
byzantines et arabes.

Samedi 14 octobre 2017 :  
10 personnes, public adulte

#### **Nouveau : atelier accessibilité**

Samedi 18 novembre 2017 :

10 personnes public adulte malvoyant

Atelier de 10h à 17h : 10h-11h30 Visite de l'exposition /  
11h30-12h30 Atelier-découverte / 14h-17h Atelier-  
réalisation

Tarifs : 65€ | Achat en ligne et réservation obligatoire  
01 40 51 38 14 | Atelier (niveau -1)

■ **Le prêtre, sa femme et ses deux filles  
à Saint-Anne de Jérusalem, 1905.**  
© école bibliographique française,  
Paris





■ page de gauche : Ouvroir du camp arménien fondé par Poidebard à Beyrouth, 1925. © Bibliothèque orientale de l'Université Saint-Joseph, Liban  
 ■ ci-dessus : « Duella, Nada, Sara, Wassim, Eli », Damas, Syrie, 2015-2016, photographie argentique de Katherine Cooper. © Katherine Cooper

### • Galerie d'icônes Comprendre une iconostase

Les murs de l'atelier seront travaillés à la manière d'une paroi porteuse d'icônes, en jouant sur la modernité des motifs pour mieux décoder les symboles des mythes et les histoires des héros.

Galerie installée dans l'atelier (niveau -1), disponible pour l'itinérance.

### ● L'heure du conte

#### • Mythes, histoires des héros Dès 4 ans

Pour les petits et pour les grands, un voyage distrayant à la découverte des mythes, histoires et héros de la Bible.

De 15 h à 16 h, les mercredis et les samedis du 4 octobre 2017 au 13 janvier 2018 et pendant les vacances scolaires du 24 au 28 octobre 2017, le 31 octobre 2017 et du 2 au 4 novembre 2017 ; du 26 au 30 décembre 2017 et du 2 au 6 janvier 2018

Atelier (niveau -1) sauf les 14 oct., 4 et 18 nov. 2017 (Bibliothèque jeunesse, niveau -2) | Entrée libre, réservation obligatoire par téléphone au 01 40 51 38 14  
 Sous réserve de 5 inscrits minimum | 25 personnes max.

#### • Contes d'Égypte du V<sup>e</sup> siècle avec Samira Kirolos A partir de 12 ans

Samira Kirolos croit en la force des contes et des mythes. Elle présentera le monodrame d'Hilaria, fille de l'empereur romain Zeno, celui de la belle Euphémie et la rencontre de Pisenhios avec une momie.

Dimanche 8 octobre 2017 de 15h30 à 17h  
 Atelier (niveau -1) | Gratuit | Dans la limite des places disponibles

### ● Edition

#### • Chrétiens d'Orient. 2000 ans d'histoire

Catalogue de l'exposition, sous la direction de R. Ziadé.  
 Editions IMA-Gallimard, 207 p.  
 29 € | En vente à la librairie de l'IMA

#### • Livret jeune

Un véritable petit catalogue de l'exposition, richement illustré, à destination du jeune public. Un exemplaire est offert à chaque classe et au CDI de l'établissement.  
 Edition IMA-Silvana editoriale  
 6 € | En vente à la librairie de l'IMA

### ● Juedis de l'IMA

En partenariat avec l'Œuvre d'Orient et le Collège des Bernardins.  
 Programme détaillé en page 60-66

12 octobre 2017

#### ■ Le rôle des chrétiens dans les sociétés arabes à l'époque moderne et contemporaine

16 novembre 2017

#### ■ L'autre et le prochain dans le Coran et la Bible

14 décembre 2017

#### ■ L'Invité du trimestre : Mgr Pascal Gollinich Chrétiens d'Orient : situation et perspectives actuelles

### ● Théâtre

9 octobre 2017 à 20h

#### ■ Qaraqosh d'Alexis Chevalier

Qaraqosh, 6 août 2014. Après l'invasion du plus important village chrétien d'Irak, une famille doit se cacher dans la crypte d'une église. Une création sur le sort des minorités d'Orient qui interroge notre attitude face au fondamentalisme. Croisant écriture contemporaine et références au théâtre antique, une pièce d'actualité qui rend hommage à la tradition millénaire de la culture et de l'art irakiens.

Représentation suivie d'une rencontre autour de « L'art en Irak aujourd'hui, arme de résistance et de mémoire », avec Faraj-Benoît Camurat, président des Fraternités en Irak et Alexis Chevalier, metteur en scène.

En partenariat avec le Collège des Bernardins, avec le soutien de l'Œuvre d'Orient  
 Collège des Bernardins, 20, rue de Poissy 75005 Paris  
 Plein tarif : 12 € | Tarif réduit : 8 €





# Télérama'

## culture



MON MAGAZINE TOUS LES MERCREDIS  
MON SITE, MON APPLI, MES SERVICES, PARTOUT ET TOUTE L'ANNÉE  
ET MA SÉLECTION DE SORTIES SUR [sorties.telerama.fr](http://sorties.telerama.fr)



«Saint Georges Al Qosh», Irak, 2016, photographie de Hawre Khalid. © Hawre Khalid

Cinéma

## Autour de l'exposition

### Chrétiens d'Orient. Deux mille ans d'histoire

Cinéma

Programme détaillé en page 54-58

**3 octobre 2017 / Ciné-IMA**

- ✳ **La Belle Promise**  
de Suha Arraf  
Palestine, fiction, 2014, 87'



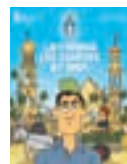
**17 octobre 2017 / Ciné-IMA**

- ✳ **Sous les soutanes**  
de Michel Zarzar  
Liban, fiction, 2015, 19'51



✳ **La Vierge, les coptes et moi**  
de Namir Abdel Messeeh

France/Égypte, documentaire, 2012, 91'



**24 octobre 2017 / Ciné-IMA**

- ✳ **Les Derniers Assyriens**  
de Robert Alaux  
France, documentaire, 2003, 53'



✳ **Damas, au péril des souvenirs**  
de Marie Seurat

France/Syrie, documentaire, 2012, 62'



**21 novembre 2017 / Ciné-IMA**

- ✳ **Incendies**  
de Denis Villeneuve  
France/Canada, fiction, 2010, 130'



**28 novembre 2017 / Ciné-IMA**

- ✳ **Nuits sans sommeil**  
de Eliane Raheb  
Liban, documentaire, 2012, 128'



## ● Deuxième biennale des photographes du monde arabe contemporain

● Du 13 septembre au 12 novembre 2017

◆ Fortes du succès remporté lors de la première Biennale, en 2015, l'Institut du monde arabe et la Maison européenne de la photographie poursuivent l'exploration de la création photographique contemporaine du monde arabe avec cette deuxième édition, qui met la Tunisie et l'Algérie à l'honneur.

Comme en 2015, la Biennale se déroule simultanément dans huit lieux parisiens, dessinant un parcours pluriel à travers les différents regards des photographes contemporains sur le monde arabe. Et le mélange des cultures et le dialogue des sensibilités demeure l'un de ses principes fondamentaux : chacun des lieux d'exposition présente à la fois les travaux de créateurs issus du monde arabe et les œuvres d'artistes étrangers, européens pour la plupart, témoignant eux aussi de la réalité des pays arabes.

Enfin, un hommage sera rendu à Leila Alaoui, tragiquement disparue alors qu'étaient exposés ses portraits de Marocains dans le cadre de la première Biennale, en 2015.

L'Institut du monde arabe présente une exposition collective orchestrée par Olfa Feki, commissaire d'expositions indépendante basée en Tunisie, soit vingt artistes réunis dans les espaces de l'IMA, à découvrir au fil d'une exposition croisant démarches conceptuelles, plastiques, poétiques et travaux documentaires.



Scarlett Coten,  
Mohamed, Série Mectoub,  
Alexandrie, Égypte, 2013.  
© Scarlett Coten

**i** Retrouvez toutes les informations de la biennale, visites guidées, publications et ateliers sur : [www.biennalephotomondearabe.com](http://www.biennalephotomondearabe.com)

Et sur les réseaux sociaux : [Twitter](#) [Facebook](#) [Instagram](#)  
**@photomondearabe**  
**#bpmac**

Tarifs : 10 € plein tarif | 5 € tarif réduit  
Billet couplé IMA+MEP : 13 € plein tarif | 8 € tarif réduit

### Les lieux d'exposition

Institut du monde arabe

Maison européenne de la photographie  
5-7, rue de Fourcy, 75004 Paris

Cité internationale des arts  
18, rue de l'Hôtel de ville, 75004 Paris

Mairie du 4<sup>e</sup>  
2, place Baudoyer, 75004 Paris

Galerie Binome  
19, rue Charlemagne, 75004 Paris

Galerie Photo12  
14, rue des Jardins-Saint-Paul, 75004 Paris

Galerie Thierry Marlat  
2, rue de Jarente, 75004 Paris

Galerie Clémentine de la Féronnière  
51, rue Saint-Louis en l'Île, 75004 Paris



**Bruno Hadjih**  
*Nous n'irons pas nous promener 3*  
 © Bruno Hadjih

**Bruno Hadjih** (Algérie/France, 1954)

*Nous n'irons pas nous promener*

**Robin Hammond**

(Nouvelle-Zélande, 1975)  
*Where Love is Illegal*

**Karim El-Hayawan** (Egypte)  
*Cairo Cacophony*

**Mouna Karray** (Tunisie, 1970)  
*Noir*

**Jungjin Lee** (Corée du Sud, 1961)  
*Unnamed Road*

**Souad Mani** (Tunisie, 1978)  
*Temps dérivé*

**Rania Matar** (Liban, 1964)  
*Becoming*

**Douraïd Souissi** (Tunisie, 1979)  
*Mohamed, Salem, Omrane, Hbib, Hsouna*

**Stephan Zaubitzer**  
 (Allemagne/France, 1966)  
*Cinémas*

**Mouna Karray**  
*#Noir 1, Série Noir - 2013*  
 © Mouna Karray



## Les artistes exposés à l'IMA

**Ahmad El-Abi** (Egypte, 1984)  
*Alphabet*

**Moath Alofi** (Arabie saoudite, 1984)  
*The Last Tashahhud*

**Tasneem Alsultan**  
 (Etats-Unis/Arabie saoudite, 1985)  
*Saudi Tales of Love*

**Héla Ammar** (Tunisie, 1969)  
*Hidden Portraits et Sea(e)scape*

**Jaber Al Azmeh** (Syrie, 1973)  
*Border-Lines 2016*

**Zied Ben Romdhane** (Tunisie, 1981)  
*West of Life*

**Scarlett Coten** (France)  
*Mectoub*

**Philippe Dudouit** (Suisse, 1977)  
*The Dynamics of Dust*

**Jellel Gasteli** (Tunisie, 1958)  
*Carnets de Marrakech, de Tanger et d'ailleurs*

**Roger Grasas** (Espagne, 1970)  
*Min Turab*

**Laila Hida** (Maroc, 1983)  
*The Dreamers*

## Autour de l'exposition

Deuxième biennale des photographes du monde arabe contemporain



Zied Ben Romdhane  
Ommi Laroyes,  
Série West of Life - 2015  
© Zied ben Romdhane

### Visites

- **Visite guidée de l'exposition**  
**« Deuxième biennale des photographes du monde arabe contemporain »**

#### ✦ Individuels

Les week-ends et les jours fériés

à 16h30 du 12 septembre au 12 novembre 2017

(pas de visite guidée le 8 octobre à 16h30)

#### ✦ Groupes

Du mardi au vendredi entre 10h et 14h,

samedi, dimanche et jours fériés entre 10h et 12h30

Informations et réservations :

Tél. 01 40 51 38 45 ou 39 54

groupes@imarabe.org

### Rencontres et débats

**21 septembre 2017 à 18h30**

Salle du haut conseil (niveau 9)

- ✦ **Etre femme et photographe dans le monde arabe**

Photographes et professionnelles de l'image mettent en perspective leurs travaux, expériences et projets respectifs.

Avec Scarlett Coten, Mouna Karray (sous réserve), Olfa Feki, Laura Scemama (sous réserve).

Modérateur : Ronan le Grand

Voir p. 60

### Édition

- **Catalogue**  
**« Deuxième biennale des photographes du monde arabe contemporain »**

Sous la direction de Gabriel Bauret.

Edition IMA-Silvana editoriale, 126 p.

18 € | En vente à la librairie de l'IMA

### Concours

- **Concours de photographies de l'Institut du monde arabe**  
**Mille et Une Cultures en partage**

#### ✦ Public concerné

Toutes les classes de Collège et Lycée des Académies de Paris, Créteil et Versailles.

#### ✦ Comment participer ?

Le professeur envoie à :  
[aguelman@imarabe.org](mailto:aguelman@imarabe.org)

un email contenant les pièces suivantes :

- **la ou les photographie(s)** réalisée(s) sur le thème des « Mille et une cultures en partage », sur support numérique au format de compression JPEG, d'une résolution de bonne qualité ;
- **un texte** n'excédant pas une centaine de mots comprenant le titre, une explication du ou des cliché(s), ainsi que le lieu de la ou des prise(s) de vue.

#### ✦ Les prix

- pour la classe entière, une visite conférence de la « Biennale des photographes du monde arabe contemporain » à l'IMA ;
- pour les lauréats, un cours de photographie par un photographe professionnel en compagnie de leur(s) professeurs(s) encadrant(s) ;
- une publication des travaux des vainqueurs sur le site internet de l'IMA.

**Date limite de participation :**

samedi 21 octobre 2017

**Informations complètes sur :**

[www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)

L'Institut du monde arabe remercie l'Office National de Tourisme Tunisien et les Mécènes et Partenaires de l'exposition :

**PICTO**  
FOUNDATION

الخطوط التونسية  
**TUNISAIR**

**INSTITUT**  
**FRANÇAIS**  
ALGERIE

الوكالة الجزائرية  
للأشغال الثقافية  
Agence Algérienne pour  
le Rayonnement Culturel  
[www.aarc.algerie.org](http://www.aarc.algerie.org)

## ● « J'essaie de peindre la lumière du monde » Carte blanche à Tahar Ben Jelloun

● Du 10 octobre 2017  
au 7 janvier 2018

◆ On le savait ancien professeur de philosophie, romancier, essayiste et poète à ses heures. On connaît moins le Tahar Ben Jelloun peintre. L'Institut du monde arabe lui donne carte blanche pour présenter une création en devenir – il a pris le pinceau en 2010 – qui réunit ses travaux sur toile et papier, en regard d'œuvres d'artistes qu'il aime. Également au programme, trois rencontres autour de l'exposition.



Tahar Ben Jelloun  
Sans titre, acrylique sur toile  
© Francesca Mantovani

Tahar Ben Jelloun a écrit sur différents peintres et sculpteurs, marocains (Farid Belkahia, Fouad Bellamine, Chaïbia Talal, Jilali Gharbaoui, Mohamed Kacimi...) ou non (Matisse, Giacometti, Claudio Bravo, Mimmo Rotella...), vivants ou morts ; il a beaucoup regardé les œuvres. Si, comme il le dit, il a toujours griffonné et dessiné, il ne peint que depuis 2010. D'abord en coloriant, à la demande d'un ami, ses dessins agrandis, puis en abordant la toile blanche. La peinture est devenue pour lui un travail, comme l'est l'écriture. Un style s'affirme à mesure qu'il approfondit et décline le motif : une porte, un marabout.

L'exposition réunit ses travaux sur toile et papier en les mettant en regard de quelques œuvres d'artistes qu'il aime : Giacometti, Matisse, et les Marocains Cherkaoui, Kacimi et Bellamine. Elle confronte également ces travaux à ses manuscrits pour dévoiler, un peu, les deux faces de l'homme.

Un catalogue (éd. Gallimard) accompagne l'exposition  
Salle d'Actualité (niveau -2)  
Plein tarif : 5 € | Tarif réduit : 3 €



© Francesca Mantovani

### Tahar Ben Jelloun

Tahar Ben Jelloun est né à Fès en 1944. Il s'installe à Paris dès 1971, publie ses poèmes chez Maspero et voit son premier roman, *Harrouda*, édité par Maurice Nadeau aux Editions Denoël en 1973. Poète et romancier, il est notamment l'auteur de *L'Enfant et le sable* et de sa suite, *La Nuit sacrée*, qui a obtenu le prix Goncourt en 1987, ainsi que de *Partir*, *Le Bonheur conjugal*, *L'Ablation* et *Le Mariage de plaisir*.

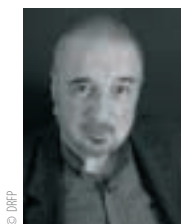
20 octobre 2017

■ Visite de l'exposition  
par des élèves de seconde  
en présence de Tahar Ben Jelloun

Il s'agit des classes de seconde générale et des élèves d'UPE2A (Unités pédagogiques pour élèves allophones arrivants) de Mme Delphine Bécot, professeur de lettres au lycée Jean-Pierre Timbaud de Brétigny-sur-Orge (Essonne). Soit une soixantaine d'élèves auxquels Tahar Ben Jelloun a conseillé de lire, pour préparer la rencontre, *Lettre à Matisse et autres écrits sur l'art* et *Giacometti, la rue d'un seul suivi de Visite fantôme de l'atelier*.

21 octobre 2017 à 19h

■ Dialogue entre Tahar Ben Jelloun  
et Jean-Claude Carrière  
Suivi de la projection de *L'Ange exterminateur*  
de Luis Buñuel (voir p. 56)



© DRFP

Après des études d'histoire et l'École normale supérieure de Saint-Cloud, particulièrement intéressé par les cultures étrangères, Jean-Claude Carrière a consacré sa vie aux diverses écritures que le XX<sup>e</sup> siècle a inven-

tées. Auteur de livres, de pièces de théâtre et de scénarios de films, il travaille en particulier avec Pierre Etaix, Luis Buñuel, Louis Malle, Peter Brook, Andrzej Wajda. A la demande de Jack Lang, il fonde la FEMIS, qu'il préside pendant dix ans. Il veille aussi aux destinées du Printemps des Comédiens, le festival de théâtre de Montpellier, et ce depuis trente ans.  
Auditorium (niveau -2) | Entrée libre

22 octobre 2017 à 16h

■ Rencontre entre Bernard Pivot  
et Tahar Ben Jelloun



© Olivier Henry / Alamy éditions

Créateur et animateur des émissions *Apostrophes*, *Bouillon de culture* et *Double je*, après vingt ans de dictées sur France Télévisions, Bernard Pivot est aujourd'hui critique littéraire au

*Journal du Dimanche* et président de l'académie Goncourt.  
Bibliothèque (niveau 1) | Entrée libre

## ● Le musée de l'Institut du monde arabe

En empruntant les quatre plateaux successifs qui jalonnent le parcours du musée, le visiteur pénètre dans autant d'univers singuliers. Sur quatre niveaux et 2400 m<sup>2</sup>, il est convié à un dialogue entre des œuvres et des objets appartenant à des domaines rarement réunis : archéologie antique et médiévale, art et artisanat, ethnographie et création contemporaine. Ainsi s'exprime pleinement toute la pluralité du monde arabe en termes d'ethnies, de langues, de confessions et de traditions culturelles. Antichambre du musée, une installation de sons et d'images immerge le visiteur au cœur du monde arabe, dans toute sa diversité humaine, physique et linguistique.

### ■ Naissance d'une identité

#### Niveaux 7 et 6

La péninsule Arabique n'est pas qu'un désert ! L'agriculture et le commerce caravanier et maritime font naître des royaumes prospères. Statues, graffitis rupestres, stèles épigraphiques ou figuratives, bas-reliefs historiés, mobilier du quotidien nomade racontent la formation d'une identité qui est moins fondée sur l'ethnie que sur la langue. Cette langue, le visiteur peut l'entendre, avec la déclamation d'extraits des *Mu'allaqât*, ces poésies antérieures à l'islam.

### Des dieux à Dieu

#### Niveau 6

Comment la Mésopotamie et l'Égypte des pharaons dialoguaient-ils avec le divin ? Le visiteur le découvrira au travers de sceaux-cylindres et d'amulettes. Depuis le IV<sup>e</sup> millénaire av. J.-C., ce sont également des préceptes et des rites partagés qui président aux cultes. Représentation ou pas de la divinité, prière, symboles de la lumière et de la vie éternelle, offrandes et sacrifices, pèlerinages : autant de thèmes qui ont donné lieu à la production de statues, icônes, mobiliers et objets de foi. Une torah, une bible et un coran rappellent que la foi en un Dieu unique est née dans ce qui est aujourd'hui le monde arabe.

### ■ Déambuler dans une ville arabe

#### Niveau 4

Dès le VII<sup>e</sup> siècle, *al-madîna*, la ville en arabe, retranscrit l'organisation de la société musulmane. Du Maghreb au Machrek, on y retrouve les mêmes monuments emblématiques. Il y a le palais mais aussi l'atelier des arts où est forgée l'esthétique particulière à chaque dynastie ou époque ; la mosquée lui est associée, tandis que l'église et la synagogue réunissent les fidèles des autres confessions. Juifs et chrétiens cohabitent en effet avec les musulmans, et leurs objets de culte adoptent l'esthétique locale. Il y a aussi, jusqu'au XI<sup>e</sup> siècle, la madrasa, où s'élaborent et se transmettent les savoirs. Et bien sûr le souk, centre névralgique du commerce et de productions matérielles. Enfin, la ville abrite la demeure de la famille. Le parcours s'inspire de l'urbanisme de la ville arabe, avec son imbrication de vitrines qui sans cesse ménagent des découvertes sur l'excellence des réalisations intellectuelles et des accomplissements artistiques dans la pierre, le bois, le métal, la céramique, le verre et le textile.



© IMA / Delagrande

### ■ Les expressions de la beauté

#### Niveau 4

Dans les « arts de l'islam », il n'y a pas d'équivalent à la théorisation occidentale de la recherche du beau. Sauf pour la calligraphie qui, à l'aube du VIII<sup>e</sup> siècle, devient une forme esthétique en soi. Au fil des siècles, une multitude de traités vont préciser comment tracer en belles lettres, en tous formats et sur tous supports, des textes et des inscriptions aussi bien religieux que profanes. Artistes-artistes convient tout un chacun à une expérience sensible du beau en créant, quel que soit l'objet et son utilité, des espaces où se combinent le matériau, le motif, la couleur, la proportion et l'harmonie. Lorsqu'il s'agit des beautés de la Création, flore, faune et êtres humains, mais aussi le merveilleux et le fantastique, sont traités sur le mode « idéalisant » plutôt que « naturaliste ».

### ■ Le corps, soi et l'autre

#### Niveau 4

Dernière étape du parcours : la relation que chacun entretient avec son corps et avec l'autre. Une première vitrine s'attache à la question du voile, qui n'est pas un marqueur religieux comme les débats actuels le font trop souvent penser. Le soin que l'on porte à son corps, « prêt de Dieu »

dans la tradition musulmane, relève à la fois de l'hygiène et de la purification. Une installation met en scène les objets et les produits utilisés au hammam dans une ambiance sonore qui en restitue les étapes et la vocation sociale. L'hospitalité est quant à elle pratiquée et célébrée dans les sociétés arabes jusqu'à nos jours. Les pièces réunies sur la table du festin rappellent que le partage du repas est l'expression la plus manifeste de cette hospitalité. Celle-ci conduit aussi à divertir son hôte avec de la poésie et de la musique, véritables piliers de la culture arabe dès avant l'islam. Ainsi, le parcours s'achève avec une sensibilisation aux musiques arabes, savantes et populaires.



**Musée** niveaux 7, 6, 5 et 4 (entrée au 7<sup>e</sup> étage)  
**Horaires** : Mardi - vendredi : 10h-18h | Samedi, dimanche et jours fériés : 10h-19h | Fermé le lundi  
**Tarifs** : 8€ plein tarif | 6€ et 4€ tarif réduit  
**Visite guidée groupe** : nous consulter 01 40 51 38 45 / 39 54



© IMA

## ● Visite guidée du musée

Le parcours du musée intègre passé et présent, il englobe le monde arabe dans ses dimensions culturelle, religieuse, sociale, anthropologique. Il suit le fil d'une histoire, en abordant successivement cinq thèmes : Les Arabies, Sacré et figures du divin, Les villes arabes, La beauté et Le temps de vivre, que l'on tisse patiemment en y ajustant les couleurs, les matières, les motifs, à la manière des conteurs, des historiens et des poètes du monde arabe. Les samedis, dimanches et jours fériés à 15 h et 16 h 30 du 1er au 10 septembre 2017, à 15 h du 12 septembre au 12 novembre 2017, à 15 h et 16 h 30 du 14 novembre au

30 décembre 2017, dimanches 24 et 31 décembre 2017 à 15h uniquement | **Tout public**, 20 à 25 personnes | **Tarifs** : Supplément de 4 € sur le prix du billet d'entrée au musée  
Réservations sur place et sur : [www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)

**16 et 17 septembre 2017**

## ✦ Journées européennes du patrimoine

L'IMA participe à la 2<sup>e</sup> édition du jeu concours « Patrimoines en poésie » organisé par le conseil régional d'Île-de-France et la Direction régionale des affaires culturelles. Ce jeu est destiné à des enfants de 8 à 12 ans qui sont invités à écrire un poème sur un monument, un site ou une œuvre de leur choix en Île-de-France. Date limite de participation 15 octobre 2017. Le conseil régional et la DRAC sélectionneront douze lauréats  
[www.iledefrance.fr](http://www.iledefrance.fr)

**7 octobre 2017**

## ✦ Nuit blanche à l'IMA

**Visites guidées gratuites** du Musée à 19h et 20h30, de la *Deuxième Biennale des photographes arabes contemporains* à 19h30 et 21h, de *Chrétiens d'Orient. Deux mille ans d'histoire* à 20h et 21h30. Toutes les infos sur [www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)

Des élèves de Première de l'école Sornas à Paris devant leur installation réalisée pour « La classe, l'œuvre ! » lors de la Nuit européenne des musées 2016.



© Aïte Sidibi / IMA



© Aïte Sidibi / IMA

Dans les réserves de l'Institut du monde arabe. Sélection des œuvres modernes pour le renouvellement de l'accrochage dans le musée.

## ● 35<sup>e</sup> anniversaire de la constitution des collections, 30<sup>e</sup> anniversaire de l'ouverture au public de l'Institut, 5<sup>e</sup> anniversaire de la réouverture du musée : un accrochage qui crée la surprise !

Le parti pris de l'accrochage des collections, dans le parcours thématique que le musée propose depuis son réaménagement, fait se rencontrer dans chaque vitrine des œuvres et pièces appartenant à l'archéologie, les arts de l'Islam, l'artisanat et, dans une moindre mesure, la création dans le monde arabe depuis la seconde moitié du xx<sup>e</sup> siècle. C'est à cette dernière que le musée souhaite redonner davantage de visibilité, d'autant qu'il a été pionnier en Occident dans la

constitution d'une collection à l'aube des années 1980, quand l'art contemporain dit « arabe » – généré par des artistes résidant et travaillant dans les pays arabes ou qui en sont originaires – demeurait confidentiel. De plus, cette collection, qui n'a cessé de s'enrichir, n'a plus été exposée de manière permanente, après une réorganisation des espaces de l'Institut au profit des expositions temporaires.

Donner de nouveau à voir, faire découvrir des œuvres rarement ou jamais exposées, tisser des liens de sens et visuels avec les autres collections – de l'IMA et celles en dépôt – telle est l'ambition de cet accrochage renouvelé. Le dialogue sera noué également avec des pièces anciennes, nouvellement acquises ou restaurées pour l'occasion.

Du 8 avril 2017 au 14 janvier 2018

## L'histoire ne se soucie ni des arbres ni des morts

Expo-dossier du musée

Amener le visiteur à réfléchir sur la mise en image de l'Histoire dans le monde arabe : tel est le propos d'une sélection d'œuvres anciennes, modernes et contemporaines, toutes issues des collections du musée de l'Institut du monde arabe.

« L'Histoire ne se soucie ni des arbres ni des morts » : ces vers extraits du poème Le Lanceur de dés de Mahmoud Darwich, qui dit la désillusion d'une vie passée à espérer la reconnaissance et la liberté de sa terre natale, introduisent la question de la mise en image de l'Histoire dans le monde arabe : du combat singulier aux affrontements entre armées, de la résistance à l'occupant aux luttes intestines, du terrorisme aux révolutions des sociétés civiles.

Une sélection d'œuvres des collections du musée montre comment cette mise en image a évolué et s'est diffusée, depuis les copies manuscrites d'épopées mettant en scène des héros chevaleresques puis l'apparition, au XVI<sup>e</sup> siècle, des représentations d'événements contemporains, jusqu'au recours, au XX<sup>e</sup> siècle, par des artistes confrontés à l'art moderne de l'Occident, à des techniques jusque-là ignorées par les arts traditionnels. Il s'agit dès lors de témoigner des ravages des conflits avec le dessin que ces images, plus largement diffusées, réveillent les consciences.

L'une des raisons d'être des arts n'est-elle pas de rappeler à l'Homme la meilleure part de lui-même et son rôle dans la construction d'un monde harmonieux ?

Galerie d'exposition temporaire du musée (niveau 5)  
(entrée au 7<sup>e</sup> étage)

Horaires : Mardi-vendredi : 10h-18h

Samedi, dimanche et jours fériés : 10h-19h

Fermé le lundi

Tarifs d'entrée au musée : 8€ (plein), 6€ et 4€ (réduit)



Du 6 février au 2 sept. 2018

### Le pinceau ivre. Lassaâd Métoui

Plasticien-calligraphe, Lassaâd Métoui fait se rencontrer la tradition extrême-orientale et la peinture de l'Occident par le biais du langage de la calligraphie arabe. Son œuvre sera à découvrir au fil du parcours du musée.

■ *Iraq, 2004. Des réfugiés irakiens kurdes se précipitent à la réunion hebdomadaire, dans le no man's land, sur la frontière jordano-irakienne.*  
Photographie de Dalia Khamissy.  
Musée de l'IMA. © IMA/Cateloy

■ *Baoud, Bunker d'Almeria, 1998, photographie d'Yves Gellie.*  
Musée de l'IMA. © IMA/Cateloy

# L'IMA fête ses trente ans !



---

## ● L'IMA FÊTE SES TRENTE ANS !

❖ Pour fêter son 30<sup>e</sup> anniversaire,  
l'IMA vous ouvre grand ses portes :

Les samedi 30 septembre et dimanche  
1<sup>er</sup> octobre 2017, expositions, musée,  
visites guidées, concerts, ateliers, cours  
d'initiation à la langue arabe...

Tout est gratuit ! Sans oublier, vendredi  
soir 29 septembre, sur le parvis,  
un fabuleux son et lumière pour fêter  
la remise en marche des célèbres  
moucharabiehs.

### ● SON ET LUMIÈRE SUR LE PARVIS DE L'IMA

---

**29 septembre 2017** de 20h à 23h  
Parvis de l'IMA

Les mythiques moucharabiehs de l'IMA conçus par Jean Nouvel vont reprendre vie. Et l'inauguration de la nouvelle façade rénovée de l'IMA a été confiée à un duo de choc : Romain Pissenem (pour la lumière), l'actuel roi d'Ibiza qui vient du théâtre et la mise en scène et qui anime des sons et lumières géants sur tous les continents ; et l'équipe Arabic Sound System, qui officie depuis près de quatre ans à l'IMA comme curateur de musique électronique du monde arabe. Lors de ce spectacle, l'ensemble de la façade de l'IMA sera utilisée comme un écran géant, et des milliers de combinaisons proposées. Des effets visuels spectaculaires destinés à perdurer : dorénavant, à chaque crépuscule, la façade s'animera de lumière !

---

### ● EXPOSITIONS

Deuxième Biennale des  
photographes du monde arabe  
contemporain

Chrétiens d'Orient.  
Deux mille ans d'histoire

---

### ● MUSÉE

Rencontres avec les artistes  
de la collection moderne et  
contemporaine, animations  
musicales.

### ● VISITES GUIDÉES

Tous publics

---

**30 septembre 2017** à 20h, 20h30 et 21h

❖ **Les coulisses de l'IMA,  
visites en nocturne**  
Durée : 2 h / Sur inscription

---

**Les 30 septembre  
et 1<sup>er</sup> octobre 2017**

❖ **Architecture**  
11h, 13h, 14h30, 16h

❖ **Chrétiens d'Orient**  
11h, 13h, 14h30, 16h, 17h30, 19h

❖ **Musée**  
11h30, 15h, 16h30

❖ **Biennale**  
11h30, 15h, 16h30

---

### ● THÉÂTRE

**Le 1<sup>er</sup> octobre 2017** de 15h à 16h  
Bibliothèque (niveau 1)

❖ **Chroniques d'une ville qu'on  
n'a jamais connue**

Lecture de la dernière pièce du jeune  
auteur syrien Wael Kadour. Dans le  
cadre de « L'Atelier. Les littératures arabes  
en mouvement ».



## ● UN AUTRE SOUDAN

En partenariat avec l'Institut français du Soudan



**30 septembre 2017**

de 14h à 16h et de 15h à 17h | Dès 7 ans  
Salle d'animation

- ✳ **Atelier conter et dessiner**  
Avec **Amel Bashir**

Un atelier à deux voix. En première partie, on présentera le Soudan, ses plaines et ses plateaux d'altitude, les deux Nils qui se rejoignent à Khartoum, la diversité de sa population puis on écouterà *Les Contes du Soudan* réunis par Amel Bashir (Ed. du Jasmin). En seconde partie, en présence de l'artiste, un atelier de pratique artistique sera l'occasion pour les enfants de réaliser des dessins à l'encre noire.

**30 septembre 2017** à 14h, 16h et 18h

**1<sup>er</sup> octobre 2017** à 11h, 14h, 16h et 18h

30 personnes maximum | Tous publics

- ✳ **Atelier de découverte et de pratique des musiques soudanaises**

La musique soudanaise est riche de son cousinage africain (gamme pentatonique, pulsion rythmique) et de son voisinage arabe égyptien. Ouverte sur le monde, elle s'est imprégnée des sonorités du Golfe et des rythmes du jazz. L'atelier sera fait d'écoute et de pratique sur des percussions. Faites du bruit !

**30 septembre 2017** à 20h

Auditorium (niveau -2)

- ✳ **Concert**  
**Mélodies du Darfour**  
Avec **Omer Ihssas**

Après plusieurs tournées à l'international, le premier concert à Paris du Soudanais Omer Ihssas. Né à Nyala, dans le Darfour, Omer est l'héritier d'une génération musicale soudanaise très en vogue dans les années 1970.  
Voir p. 43

**30 septembre 2017** à 16h30

Bibliothèque (niveau 1)

- ✳ **Rencontre littéraire**

Rencontre autour de la sortie aux éditions Soleb du livre *Soudan* dirigé par Olivier Cabon, suivie de dédicaces.

**1<sup>er</sup> octobre 2017** à 16h

Salle du Haut Conseil (niveau 9)

- ✳ **Rencontre littéraire**

Rencontre avec l'écrivain soudanais Jamal Mahjoub. Séance animée par Bernard Magnier, éditeur de l'auteur chez Actes Sud. Séance suivie d'une signature des livres en Bibliothèque (niveau 1).

## ● DÉCOUVRIR LA LANGUE ARABE

Tous publics

Les **30 septembre**

et **1<sup>er</sup> octobre 2017** de 11h à 13h

Centre de langue (niveau -1)

**Cours gratuits d'initiation d'une heure (deux cours par jour) et présentation des activités du Centre de langue et de civilisation arabe de l'IMA.**

## ● BIBLIOTHÈQUE

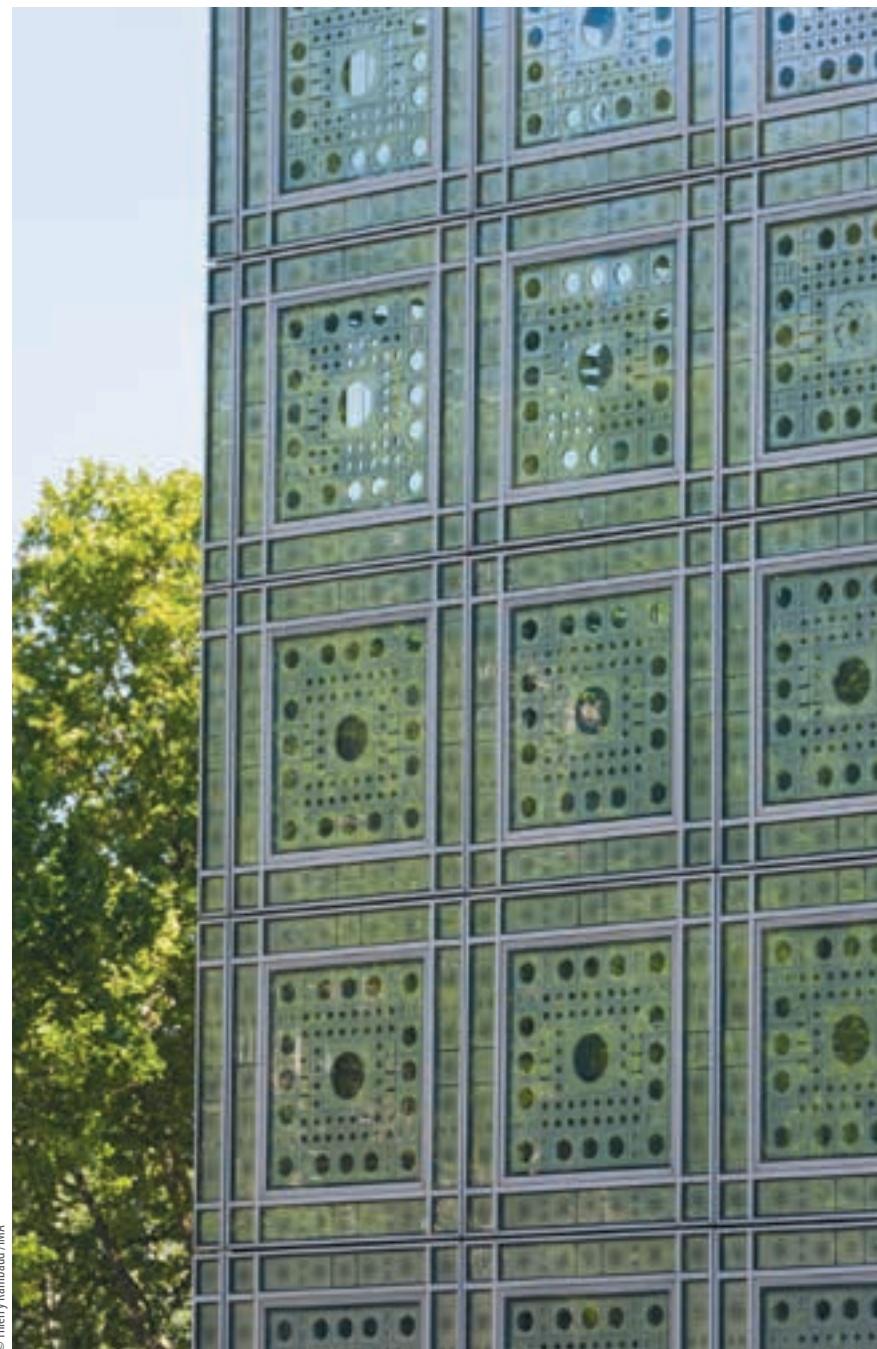
Tous publics

Les **30 septembre** et **1<sup>er</sup> octobre**

**2017** Ouverture exceptionnelle de 10h à 19h

**Programmation spéciale! Ateliers de calligraphie, tatouages au henné, diffusion de sélections musicales.**

30 adhésions au service de prêt seront offertes au public tout au long du week-end.



© Thierry Rambaud/IMA



© DR



**Dès ses débuts, l'IMA s'affirme comme un point de rencontre majeur de la création artistique et littéraire arabe, à l'image de cette réunion de romanciers et critiques de premier plan, qui se tient du 3 au 5 mars 1988.**

De gauche à droite, on reconnaît notamment Sabry Hafez (Egypte), Fouad Takarly et sa femme (Irak), Elias Khoury (Liban, au 2<sup>e</sup> rang), Baha Taher (Egypte), Ahmed Madini (Maroc, 2<sup>e</sup> rang, avec la barbe), Edouard Kharrat (Egypte), Ibrahim Jabra (Palestine), Ghali Choukry (Egypte, 2<sup>e</sup> rang, avec des lunettes), Hanan El-Sheikh (Liban), Emile Habibi (Palestine), notre collègue Salwa al-Neimi, Mohammed Barada (Maroc), Mahmoud Ghitany (Egypte) Abdessalam Oujaili (Syrie), Badr Arodaky (alors directeur du service commercial de l'IMA), Souheil Idriss (Liban), Georges Tarabichi (Syrie).

## ● MON IMA, C'EST...

**Collaborateurs d'hier ou d'aujourd'hui, simples visiteurs (de choix), tous se sont volontiers pliés à l'exercice à l'occasion du 30<sup>e</sup> anniversaire de l'Institut du monde arabe: en quelques lignes, en quelques pages, évoquer « leur » IMA...**

### Jean-Pierre Filiu

Historien et arabisant, professeur des universités à Sciences Po (Paris), animateur sur le site du *Monde* du blog « Un si Proche-Orient ». Dernier ouvrage paru : *Le Miroir de Damas* (La Découverte, 2017)

J'ai eu la chance de découvrir l'IMA avant l'IMA, car mon premier contrat, au sortir du service militaire en 1986, relevait des relations publiques de l'Institut du monde arabe. Les bureaux en étaient alors situés rue du Cherche-Midi et ma mission d'attaché de presse impliquait d'organiser et d'accompagner des visites du chantier en cours rue des Fossés-Saint-Bernard. Je m'étais dès lors initié aux innovations de Jean Nouvel et je ne manquais pas de conduire les délégations sur la tour Jussieu pour une vision panoramique des travaux. Voir s'élever au fil des mois un bâtiment aussi majestueux m'a durablement impressionné. En connaître les recoins avant même leur finition n'a pu que nourrir un lien plus intime que je ne l'anticipais avec l'Institut.

### Trente années d'IMA en trois souvenirs

Mon deuxième souvenir, bien plus récent, remonte à janvier 2015. L'auditorium de l'IMA accueillait alors le groupe marocain Hoba Hoba Spirit. Cette formation est emblématique de la Nayda, l'équivalent local de la movida espagnole, bien timidement rendu en français par l'expression « nouvelle scène ». Des centaines de jeunes spectateurs ont vibré ce soir-là à la fusion incandescente du quintette de Casablanca, à sa rythmique hip-hop et à ses trances gnawa. Plus personne n'était

assis lors de « La Volonté de vivre » (Iradat al-haya), dont les paroles, écrites dès 1933 par le poète tunisien Aboul Kacem Chabbi, scandent : « Si le peuple un jour veut la vie, le destin se doit de répondre, la nuit de se dissiper et la chaîne de se briser. » Quelques mois plus tard, l'IMA présentait d'ailleurs une exposition « Hip-hop, du Bronx aux rues arabes », apportant une nouvelle illustration de son engagement auprès des expressions culturelles les plus actuelles.

Ma troisième et dernière évocation date de mars 2017, quand une soirée de commémoration des six ans de la révolution syrienne se déroula dans ce même auditorium de l'IMA. J'étais très ému de retrouver des militants citoyens de l'opposition à la barbarie d'Assad. Je savais que les uns ou les autres pouvaient être chrétiens ou musulmans, arabes ou kurdes. Mais ce soir là, ils représentaient Alep, Apamée, Damas ou Deraa, sans distinction de confession ni d'ethnie. Olivier Py, directeur du festival d'Avignon, avait animé toute une série de rencontres sur la Syrie en milieu lycéen. Il rapportait les interrogations graves de ces adolescents provençaux, interrogations souvent bien plus pertinentes que certains clichés ressassés dans les débats médiatiques. Une soirée à tous égards mémorable.

Ces trois souvenirs brièvement rapportés ne font pas justice aux longues heures que j'ai pu passer dans le musée et les expositions de l'IMA, dans sa bibliothèque et sa librairie. Je me suis, chaque fois que possible, efforcé de faire partager à mes amis de passage l'extraordinaire perspective qu'offre le sommet de l'IMA sur le reste de Paris. Et je ne peux que me réjouir que les Rendez-vous de l'Histoire de Blois aient depuis 2015 choisi de tenir, chaque mois de mai à l'IMA, une manifestation dédiée à l'histoire du monde arabe. Cet Institut, en plein cœur historique de la capitale, c'est cela et bien d'autres choses encore. En tout cas, de multiples raisons de célébrer un aussi bel anniversaire.

## Ahmed Djebbar

Mathématicien, historien des sciences  
et des mathématiques, professeur émérite  
à l'université de Lille

J'ai commencé à fréquenter l'Institut du monde arabe avant même sa construction, à l'époque où ses premiers bureaux étaient rue du Cherche-Midi. C'est là où j'ai inauguré ma première collaboration avec l'Institut. On m'a convaincu de participer à un projet de documentaire sur les sciences arabes. Le réalisateur avait choisi un acteur qui n'avait, manifestement, jamais exposé une notion scientifique. J'ai été éf-  
*Côtoyer les grands noms de la culture arabe*  
faré de le voir déclamer, comme dans un théâtre, l'explication d'un phénomène optique. Mais, grâce à l'habileté du réalisateur, nous avons réussi à « limiter les dégâts ».

Ma seconde expérience avec l'IMA, je la dois au président Edgar Pisani qui m'avait choisi, avec d'autres intellectuels du monde arabe, pour faire partie du Conseil consultatif culturel qu'il venait de créer. Je me suis donc retrouvé, moi modeste maître de conférence de l'Université Paris Sud, aux côtés de Djamel Eddine Bencheikh, de Mahmoud Darwich et d'autres. Comme, à l'époque, je ne savais parler que des mathématiques et de leur histoire, deux domaines un peu hermétiques, je me contentais d'écouter les analyses de mes collègues sur les grands problèmes du monde arabe. Mais j'étais vraiment ravi et fier de participer au Conseil pour apprendre et pour dire, plus tard, que j'avais côtoyé, à l'IMA, de grands noms de la culture arabe.

Ma troisième expérience a été ma participation, comme commissaire scientifique, à la préparation de la grande exposition « L'âge d'or des sciences arabes ». Ce fut une belle aventure au cours de laquelle j'ai pu apprécier le professionnalisme de certaines personnes de l'Institut, Eric Delpont, Philippe Cardinal et d'autres, comme j'ai pu découvrir la profondeur abyssale de l'inculture historique de certains journalistes de médias parisiens.

## Faten Mourad

Secrétaire de direction, direction générale  
de l'Institut du monde arabe

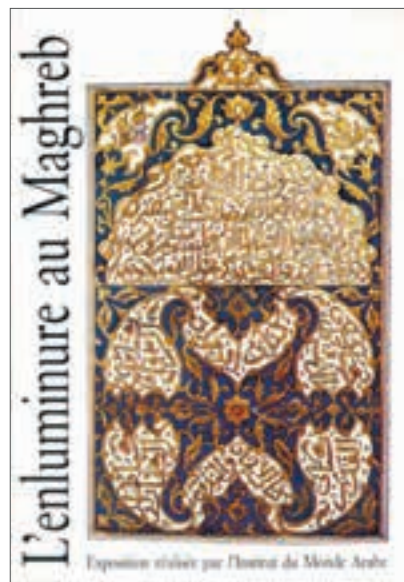
Entrée à l'IMA le 1<sup>er</sup> juillet 1986, un an et demi avant son ouverture au public, jamais je n'aurais pensé qu'après avoir quitté mon pays d'origine malgré moi, à cause de la guerre civile, j'irais travailler dans une institution culturelle baignée dans ma culture arabe. J'étais déracinée, et je retrouve une famille encore plus grande, où travaillent côte à côte des gens venant de plusieurs pays arabes. Cela a permis de créer avec les Français une ambiance multiraciale, très riche, ouverte et libre.

*Une institution unique au monde*

Nous avons tous l'intime conviction qu'il fallait coûte que coûte préserver et défendre cette institution que nous considérons comme la nôtre. Nous étions conscients de nous trouver dans une fondation originale et unique dans le monde, une sorte de pont entre l'Orient et l'Occident.

L'inauguration de l'IMA, en novembre 1987, a été un grand moment en présence de l'ancien président Français feu François Mitterrand et des représentants politiques de plusieurs États arabes membres. La période qui s'en est suivie a été riche et foisonnante de projets culturels élaborés en concertation. Nos expositions et activités avaient tellement de succès qu'elles ont permis à l'IMA de se placer parmi les institutions culturelles les plus fréquentées de Paris.

Aujourd'hui, et malgré la période instable par laquelle passe le monde arabe, nous continuons à croire dans notre mission, persuadés que la culture, le dialogue et la compréhension mutuelle permettront à la paix et à la concorde de régner de nouveau entre les peuples.



« L'enluminure au Maghreb »,  
affiche de l'exposition inaugurale  
de l'Institut du monde arabe,  
1987. © D. R.



Affiche de l'une des premières  
grandes expositions patrimoniales  
de l'IMA : *Egypte-Egypte*  
(1989-1990). © D. R.



Sheikh Hamza Chakkour, (1946-2009),  
l'ensemble Al Kindi et le célèbre spectacle  
des « Derviches tourneurs de Damas »,  
sur la scène de l'IMA en 1994 et 2000. © D. R.

---

## Fouad Laroui

Écrivain maroco-néerlandais d'expression française,  
prix Goncourt 2013

Le monde arabe eut autrefois des capitales, le plus souvent prestigieuses. On pense à Damas sous les Omeyyades, qui fut le centre d'un royaume essentiellement arabe, et à Bagdad, sous les Abbassides, ville-phare d'un immense empire islamique. Et puis il y eut des capitales qui ne rayonnaient que sur une partie du monde arabe mais dont le prestige s'étendait bien au-delà de ses frontières politiques, par exemple Cordoue au temps du Califat. Il y eut aussi des villes aux allures de capitales spirituelles, où l'on allait « chercher la science », Fez ou Kairouan...

Aujourd'hui, elle n'est pas facile à trouver, la capitale du monde arabe. Elle ne l'était pas non plus il y a quarante ans, lorsque l'Égypte fut exclue de la Ligue arabe après les accords de Camp David, et alors que j'entraï dans la vie adulte. Quand je débarquai à Paris, en 1979, pour suivre les cours de l'École nationale des Ponts et Chaussées, je me rendis vite compte que la Ville-Lumière pouvait jouer ce rôle. N'était-ce pas là qu'on pouvait rencontrer des Syriens, des Saoudiens, des Soudanais, tous personnages exotiques – si j'ose dire – que je n'avais jamais pu croiser au Maroc ? Quant aux Maghrébins, ce fut également à Paris que je rencontrai ma première Algérienne, mon premier Tunisien et cette rareté : mon premier Mauritanien.

Mais croiser des gens ne suffit pas. Ils sont parfois taiseux, oublieux ou peu au fait de leur passé – ou exaltant un passé limité à l'aire du village où leurs ancêtres avaient vécu. Vivre leur Histoire, admirer les chefs-d'œuvre de leur culture, comprendre leurs particularités, voilà l'essentiel. Il nous manquait un lieu pour que Paris devînt réellement la capitale du monde arabe. Ce lieu rêvé, il se matérialisa un beau jour de 1987, à côté de « Jussieu », la faculté où nous allions, étudiants marocains des « Ponts », obtenir nos équivalences pour la maîtrise de mathématiques.

Dès ma première visite, je sus que j'allais devenir un inconditionnel de l'institution et un familier des lieux. Certes, Paris est d'une richesse inouïe en bâtiments (je n'ai pas encore complété la visite de sa centaine d'églises...), en promenades historiques et en lieux de mémoire mais y a-t-il un autre endroit, pour qui vient de l'autre rive de la Méditerranée, où l'on puisse autant se sentir chez soi tout en ayant pleinement conscience que l'on est en France, et nulle part ailleurs ? J'en doute fort.

Si Paris semble parfois jouer le rôle de capitale du monde arabe, alors l'IMA en est le cœur. Que ce cœur puisse battre longtemps, longtemps encore...

---

## Dominique Pons

Peintre et plasticien, concepteur et animateur  
d'ateliers artistiques à l'Institut du monde arabe

Trente ans en présence, entre Seine et ciel, accueillant et élevant corps et conscience, en apesanteur dans des chasses de verre, le vide sous les pieds, de vertigineux festons sous les yeux. Trente ans de manifestations, miroir d'événements passés et présents, s'enroulant, se déroulant, en ondes réfléchies de lignes idéales, inscrites dans la matière et la pensée, anoblies. Trente ans, d'une rive à l'autre, de traversées, pour une terre rêvée, ferme et commune.



---

## Yahia Belaskri

Romancier, nouvelliste et essayiste algérien

Je suis arrivé en France en 1989, et malgré les discours algériens sur l'arabité de l'Algérie, dans ma compréhension, le monde arabe c'était l'Arabie saoudite et l'Égypte. Nourri aux programmes panarabistes des années soixante-dix, l'Égypte n'était pas Oum al Dunya mais bel et bien le cœur du monde arabe. J'avais tout faux bien entendu.

Je fréquente cette institution depuis 1991 et je l'ai vue évoluer. Longtemps synonyme pour moi de caisse de propagande pour les régimes arabes les plus conservateurs et les plus dictatoriaux, j'ai senti le changement qui s'est opéré. Jamais l'Institut du monde arabe ne m'a paru fréquentable qu'aujourd'hui. J'ai l'impression – je peux me tromper – qu'il y a une réelle ouverture, une volonté de donner à voir la diversité de cette civilisation et non pas se faire l'écho de tel ou tel régime parce qu'il est pourvoyeur de fond.

*C'est par l'Institut  
du monde arabe  
que le monde  
arabe est venu  
à moi*

Combien de fois cette institution a touché le fond de l'indigence en offrant des expositions indignes (je rappelle l'exposition des « œuvres » du fils de Khadafi ! Et bien d'autres médiocrités). C'est ce qui était présenté au public comme art « arabe » ! Parce que les dirigeants concernés payaient !

De plus en plus, grâce à une programmation audacieuse, les subtilités et la diversité de ce monde appelé improprement arabe apparaissent et prennent sens. Monde arabe peut-être mais entendu au sens de civilisation « de l'islam ». Cela ne veut pas dire la religion musulmane mais l'ensemble des communautés y vivant, chrétiens orthodoxes, grecs, chaldéens, syriaques, musulmans sunnites, chiites, juifs, et autres ayant la langue arabe en commun, qui ont contribué à l'émergence de cette culture. Enfin, l'Institut du monde arabe devient un instrument de connaissance de ce monde. C'est salubre.



Inauguration de l'Institut du monde arabe par François Mitterrand, président de la République, 30 novembre 1987. © D. R.

## Philippe Cardinal

Ancien directeur du service Communication  
de l'Institut du monde arabe

Quand l'opportunité m'a été donnée d'entrer à l'IMA, en septembre 1995, et d'y apporter l'expérience acquise durant quelque quinze années vécues dans le monde arabe – au Maroc, en Égypte, au Yémen, en Jordanie –, travaillant dans un centre de recherches, puis correspondant de presse et attaché culturel auprès de plusieurs ambassades de France, auteur également de plus d'une centaine d'articles et d'une dizaine d'ouvrages (essais, traductions d'auteurs arabes contemporains), j'étais loin de penser alors que j'allais m'attacher à cette institution au point d'y rester presque vingt ans, dans les fonctions de directeur de la communication, accomplissant aussi d'autres tâches à l'occasion, comme celles notamment de commissaire d'expositions.

Pendant ces vingt années, l'IMA a connu différentes évolutions. Conçu d'abord comme l'instrument diplomatique privilégié de la politique culturelle de la France dans le monde arabe (il suffit pour s'en convaincre de relire les articles de presse publiés au moment de son inauguration, en 1987), l'IMA vient assez rapidement ensuite à s'imposer sur la scène culturelle pari-

*La culture arabe, dans ses dimensions les plus admirables*

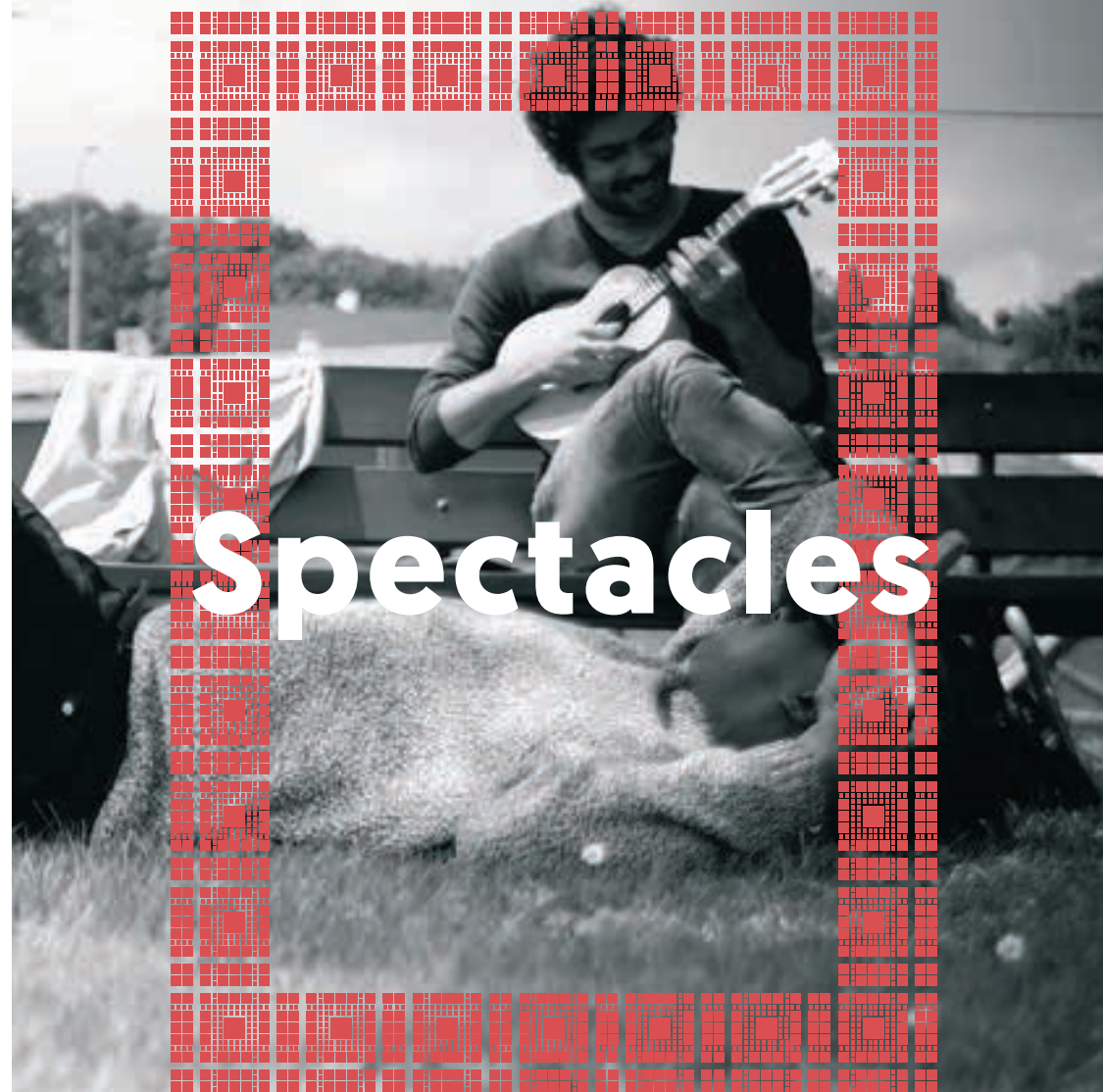
sienne, grâce à une programmation dense et de qualité et, surtout, à une politique de grandes expositions qui n'allait pas de soi lors de sa création. C'est par ces moyens que l'IMA est parvenu à faire connaître la culture et la civilisation arabo-islamique, jusque-là très largement ignorées, du grand public parisien, francilien, français, européen, satisfaisant de la sorte à la vocation qui était la sienne.

Au-delà de ces visiteurs, de culture française ou européenne, pour lesquels l'institution avait été créée, un autre public, arabe ou d'origine arabe, allait être attiré par l'IMA et la qualité de ses productions culturelles, montrant bien ce faisant que la voie choisie par l'IMA, dénuée de complaisance, était celle de la rigueur. Cette rigueur a parfois été à l'origine du reproche abusivement fait à l'institution d'un certain élitisme. Mais l'IMA n'aurait pas atteint ses buts sans la volonté qui a constamment été la sienne de ne montrer, de la culture arabe, que les dimensions les plus admirables.

L'IMA a permis que les spécificités de la civilisation arabo-islamique soient comprises ou, mieux comprises. Pour les années et les décennies à venir, il lui incombera la tâche de s'employer à montrer que, quels que soient ces particularités et ces traits propres, celle-ci est partie prenante – au même titre que les cultures et les civilisations de la Méditerranée et de l'Europe –, de cette grande culture et civilisation occidentale en passe de régir le monde.



■ L'IMA organise déjà des activités culturelles avant son ouverture au public. Rencontres entre peintres et poètes sur le thème du voyage, novembre 1986. © D.R.



# Spectacles

Septembre / Décembre 2017

## DES MUSIQUES EN PARTAGE

◆ La saison spectacles 2017/2018 entame dès la rentrée un nouveau parcours, incluant plus de souplesse et davantage d'ouverture : sa programmation, au rythme désormais trimestriel, se décline sous forme de week-ends dédiés, une fois par mois, à un style musical, à une personnalité artistique ou au patrimoine d'un pays.

Expression de ce nouveau cap, l'IMA présente pour le dernier trimestre 2017 près d'une douzaine de concerts, du théâtre et d'une Nuit de la poésie. Soit des dizaines d'artistes issus du Liban, du Soudan, du Maroc, d'Algérie et de France qui, sous le triple signe de la convivialité, des mélanges généreux et de la fraternisation des instruments, confirmeront que notre Institut demeure le lieu par excellence des croisements musicaux entre les arts majeurs de différentes cultures et de ces dialogues véritables d'où surgissent par instant des mélodies contemporaines inédites.

Ces échanges féconds entre les ensembles du monde arabe et d'ailleurs, outrepassant la tradition et la modernité pour inventer un langage sonore universel, empruntent des voies diverses pour se réaliser. Il y a la transculturation, mise en œuvre commune des composantes mélodiques et rythmiques qui passent d'un langage musical à un autre. L'hybridation, fusion de plusieurs éléments distinctifs qui s'inscrivent dans une nouvelle entité ainsi recomposée. Le métissage, enfin, aboutissement de configurations composites, se mêlant dans un riche ensemble où coexistent, dans une organisation sonore savamment orchestrée, des phrases mélodiques multiples conservant toujours leur singularité.

C'est le métissage qui, bien avant l'avènement des musiques du monde, a accouché de styles

neufs en Andalousie (Espagne et Portugal), en Grèce, en Italie, mais aussi au Liban, au Soudan, au Maghreb et en France comme, sans doute, autant de prémices de la révolution, bien engagée depuis deux ou trois décennies par le marché mondial de la world music, du nouveau paysage musical.

Les concerts que nous proposons sont tous l'expression, chacun à sa manière et à travers des talents comme ceux d'Oxmo Puccino, Rachid Taha, Zina Daoudia, Kamel Aziz, Omer Ihssas ou Who Killed Bruce Lee, de ces croisements et entremêlements des genres. Des genres qui parfois s'effacent, donnant naissance à une forme inédite, et, bien souvent, coexistent en une harmonie universelle qui met à l'unisson le Même et l'Autre.

Grands maîtres de la musique classique ou populaire, jeunes talents de la nouvelle scène, ils témoignent de cette diversité, de la tradition la plus authentique à une sonorité plurielle, moderne et universelle, tous engagés dans une même et exigeante recherche d'esthétiques qui parlent au monde contemporain.

R. M.

### Billetterie Spectacles

Sur le site internet [www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)

Sur place et par téléphone au 01 40 51 38 14

Du mardi au dimanche, de 10h à 17h

## UN AUTRE SOUDAN

• Du 28 septembre  
au 1<sup>er</sup> octobre 2017

※ Loin des clichés habituels, un événement qui donne à voir l'étonnante vitalité de la création artistique et intellectuelle contemporaine soudanaise à travers des disciplines diverses – cinéma, littérature, musique... – et sous des angles variés : concert, rencontre-débat, projection et animation.

En partenariat avec l'Institut français du Soudan  
Entrée libre dans la limite des places disponibles



Sam. 30 septembre 2017 à 20h

Auditorium (niveau -2)

※ **Mélodies du Darfour**  
Avec Omer Ihssas

Voici, après plusieurs tournées à l'international, le premier concert à Paris du Soudanais Omer Ihssas. Né à Nyala, dans la région meurtrie du Darfour, Omer est l'héritier d'une génération musicale soudanaise très en vogue dans les années 1970 que portèrent Abdel Gadir Salim, Abdel Aziz Mubarak et Mohamed Gubara.

Après des débuts locaux prometteurs dès l'âge de 15 ans, Omer s'établit en 1981 à Khartoum, où des passages radio et télé favorisent sa popularité. Dix ans plus tard, il s'impose définitivement avec des chansons sentimentales interprétées dans un style alliant modernité et tradition, qui ne négligent pas pour autant les réalités socio-politiques de sa région natale et sont porteuses de messages de paix. Omer Ihssas chante en arabe mais, pour mieux fédérer son public, use aussi de divers parlars locaux.



Omer Ihssas & co. © Magyfi

Egalement au programme  
d'Un autre Soudan

26 septembre 2017

Cinéma

※ **Soirée cinéma soudanais**

Voir p. 54

28 septembre 2017 à 18h30

Les Jueidis de l'IMA

※ **Les enjeux du Soudan  
contemporain**

Voir p. 61

30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre 2017

à 14h, 16h et 18h

※ **Atelier de découverte et de  
pratique des musiques  
soudanaises**

Voir p. 32

30 septembre 2017

de 14h à 16h et de 15h à 17h

※ **Atelier Conter et dessiner**

avec Amel Bashir

Voir p. 32

30 septembre 2017 à 16h30

Rencontre

※ **Autour de la parution de  
Soudan** par Olivier Cabon aux éditions Soleb

Voir p. 32

1<sup>er</sup> octobre 2017 à 16h

Rencontre

※ **Jamal Mahjoub**, écrivain anglo-soudanais,  
animée par Bernard Magnier, éditeur chez Actes Sud.

Voir p. 32

## LIBAN, LIBANS

• Du 27 au 29 octobre 2017

✳ **L'Institut du monde arabe et le Théâtre de la Ville s'associent pour instaurer, autour du Liban, trois jours de partage musical et poétique, riches en découvertes et en virtuosité lumineuse.**

**Ven. 27 octobre 2017 à 20h**

Auditorium (niveau -2)

✳ **Ilik ya Baalbak (A toi Baalbeck)**

avec Simon Ghraichy (piano), Fadia Tomb El-Hage (chant), Gabriel Yammine (textes), Elie Maalouf (bouzouk) et Youssef Zayed (percussions)

En partenariat avec le Festival international de Baalbeck

Un vibrant hommage au festival de Baalbeck conçu et mis en scène par Nabil el Azan et fondé sur des poèmes d'Adonis, Etel Adnan, Talal Haydar, Issa Makhoulouf, Wajdi Mouawad et Salah Stétié, et des compositions musicales signées Bechara El Khoury, Naji Hakim, Zad Moultaqa, Ghadi Rahbani et Gabriel Yared. Les musiques et chants seront portés par le piano de Simon Ghraichy et la voix de Fadia Tomb El-Hage, et les textes récités par Gabriel Yammine. Le tout sera ponctué de projections vidéo puisées dans les archives les plus rares du festival.

Tarif : 26 € plein tarif, 22 € tarif réduit, 12 € -30 ans, 14 € Abonnés, 10 € -14 ans



© Sourabhah El Ka

**Sam. 28 octobre 2017 à 20h**

Auditorium (niveau -2)

✳ **Trio chic et choc**

Avec Charbel Rouhana (oud), Elie Khoury (bouzouk) et Jasser Haj Youssef (violon, viole d'amour)

Tous deux natifs du pays des cèdres, Charbel Rouhana et Elie Khoury se sont rencontrés en 1999, mus par une même passion pour le oud et le bouzouk. Ils séduisent par leur palette musicale aux timbres chauds et intenses et par leur savante combinaison entre jeu instinctif et performance technique de haut niveau. Ce duo se commue ici en trio avec le violoniste et compositeur tunisien Jasser Haj Youssef, l'un des musiciens les plus surprenants de sa génération par la sensualité de ses mélodies et son sens du groove.

Tarif : 22 € plein tarif, 18 € tarif réduit, 14 € Abonnés, 12 € -30 ans, 9 € -14 ans



Charbel Rouhana © Greg Demarque



Elie Khoury © Jean-Baptiste Millot



Jasser Haj Youssef © Fabien Lemaire



**Dim. 29 octobre 2017**

Auditorium (niveau -2)

✳ **Nouvelle scène libanaise**

Trois jeunes groupes inédits en France

**16h : The Great Departed**

Avec Khaled Soubeih (clavier, voix), Naim El Asmar (voix), Sandy Shamoun (voix), Imad Hashisho (oud et voix), Abed Kobaissy (bouzouk et chœurs) et Ali El Hout (percussions et voix)

Six musiciens inspirés qui s'en remettent avec audace à leur propre répertoire pour créer ensemble une musique orientale profondément contemporaine, nourrie de satire sociale et d'engagement politique.

Tarif : 19 € plein tarif, 16 € tarif réduit, 14 € Abonnés, 12 € -30 ans, 9 € -14 ans



The Great Departed © Lara Nakh

**18h : Kinematik**

Avec Anthony Sahyoun (guitares), Rudy Ghafari (synthé) Roy Khazen (basse), Akram Hajj (tambours) et Cynthia El-Hasbani (visuel)

Ce groupe de rock instrumental, inventif et original, se distingue par des morceaux sertis d'éléments visuels et psychédéliques, fleurant bon les années 1970.

Tarif : 19 € plein tarif, 16 € tarif réduit, 14 € Abonnés, 12 € -30 ans, 9 € -14 ans



Kinematik © Jo Sarré

**20h : Who Killed Bruce Lee?**

Avec Wassim Bou Malham (voix et guitare), Malek Rizkallah (batterie, chœurs), Pascal Sarkis (basse, chœurs) et Hassib Dergham (clavier, chœurs)

Un groupe récemment formé dans une ancienne imprimerie dans la zone industrielle de Beyrouth, extraordinaire à tous points de vue : un nom fou, un live show inhabituel et une musique qui mélange savamment indie, rock et électro.

WKBL aime à revendiquer les influences de Led Zeppelin, The Who, The Beatles, Foals et même JayZ, ainsi que d'artistes orientaux comme Abdel Halim Hafiz, Oum Kalsoum, Fairouz et Wadiah al Safi. Sa musique ? Un tour de montagnes russes émotionnel qui en fait la sensation du moment.

Tarif : 19 € plein tarif, 16 € tarif réduit, 14 € Abonnés, 12 € -30 ans, 9 € -14 ans



WKBL © Carl Hajar & Chamel Saade

Journée réalisée avec le festival Beirut & Beyond, en partenariat avec Oslo World Music Festival, accueillant comme nouveaux partenaires l'IMA et le Théâtre de la Ville. Cette journée parisienne s'inscrit ainsi dans une tournée européenne qui emmènera ces talentueux groupes proche-orientaux de Beyrouth à Oslo en passant par Genève et Amsterdam.



HORS LES MURS



مهرجانات بعلمك الدولية  
FESTIVAL INTERNATIONAL DE BAALBECK





## NUIT DE LA POESIE

- **Du 11 au 12 novembre 2017**  
de 19h jusqu'au lever du soleil

Pour la deuxième année consécutive, l'IMA et la Maison de la Poésie s'unissent pour réaliser la Nuit de la Poésie dans le cadre du Festival Paris en toutes lettres.

Hommage aux attentats du 13 novembre 2015, l'initiative a en 2016 rassemblé près d'une cinquantaine d'artistes aux profils aussi variés que ceux de la chanteuse Camélia Jordana, du poète Mohamed Hmoudane ou encore de Zeina Abirached, la dessinatrice du Piano oriental (Casterman, 2015). Elles ont réuni plus de 3000 spectateurs venus écouter et se recueillir en poésie, voire s'endormir sur les notes de musique des Siestes acoustiques de Bastien Lallemand.

Dans la nuit du 11 au 12 novembre 2017, la deuxième édition de la Nuit de la Poésie offrira une nouvelle fois la possibilité de découvrir et d'apprécier la poésie à travers la lecture, le slam, le rap, le chant, mais aussi les parfums. Dans les différents lieux au sein de l'IMA, les intensités de performances poétiques se moduleront suivant les heures de la nuit. La poésie arabe classique et contemporaine sera un beau prétexte à des créations artistiques variées, portées par des artistes émergents ou affirmés. L'art culinaire s'invitera dans un petit-déjeuner oriental au lever du soleil.

Forte du succès populaire de sa première édition, la Nuit de la Poésie résonnera simultanément dans plusieurs villes du monde arabe dont Abu Dhabi, Beyrouth, Doha, Khartoum, Tunis (Ness El Fen), ainsi qu'au Maroc.

**Entrée libre** | Pendant toute la Nuit de la Poésie, les expositions de la Biennale des photographes du monde arabe contemporain (du 12 septembre au 13 novembre) et Chrétiens d'Orient (du 25 septembre au 14 janvier) seront ouvertes au public en entrée libre.

« La poésie, c'est à la fois survivre et vaincre. C'est la beauté, la force, la puissance intérieure. C'est invincible. Alors, la fatalité, je la surmonte parce qu'avec la poésie je suis dans l'invincibilité. C'est le plus beau linceul que l'on peut offrir. » Christiane Taubira (Elle)

« La langue arabe est aussi un vivier d'inspirations sans limite pour les poètes, ces artistes du mot, qui s'emploient à faire du verbe tantôt un rêve qui nous élève, tantôt une arme qui nous réveille. »  
(Le Courrier de l'Atlas)

L'IMA « se fera pour cette nuit emblématique, le temple du dialogue, de l'union et de la paix, autour de la beauté du verbe. »  
Jack Lang, président de l'Ima (TV5 Monde)

Nuit de la Poésie 2016



© Alexis Sidiel/IMA

Programme détaillé sur [www.imarabe.org](http://www.imarabe.org) et sur le site de la Maison de la Poésie : [www.maisondelapoesieparis.com](http://www.maisondelapoesieparis.com)

En partenariat avec la Maison de la poésie



## Carte blanche à Oxmo Puccino

- **Du 24 au 26 novembre 2017**

Figure emblématique de la scène rap française, Oxmo Puccino a su, en vingt ans de carrière, s'affranchir des barrières du rap et se réinventer perpétuellement par la fusion de sensibilités artistiques et l'association avec des artistes aux univers différents. L'IMA aura 30 ans en novembre 2017, une belle occasion pour lui proposer cette Carte blanche, et témoigner ainsi de l'ouverture renouvelée de sa programmation.

Scénographiée par Cyril Houplain, la Carte blanche à Oxmo Puccino marquera ainsi la volonté de l'IMA de célébrer le croisement de champs artistiques, le mélange de générations et le partage d'altérité.

**Ven. 24 novembre 2017 à 20h**

Auditorium (niveau -2)

✳ **Concert inédit d'Oxmo Puccino**

**Avec Edouard Ardan (guitares) et Nicolas Musset (batterie)**

Un an jour pour jour après son passage au Casino de Paris, Oxmo Puccino nous offre son unique concert parisien de l'année, dans une formation inédite mise en place spécialement pour cette carte blanche. Ici pas de thème imposé, pas d'album à défendre. « Jamais je ne rate une occasion de retrouver mes flowers », affirme le rappeur de l'amour. Un concert sans enjeu, un concert libre qui fait la part belle à la musique et aux titres étendards qui ont marqué sa carrière. De *L'Enfant seul* à *Slow Life*, de *J'ai mal au Mic* à *Soleil du Nord*, une occasion exceptionnelle de (re)découvrir le répertoire de l'homme à la voix de miel.

Tarif : 30 € plein tarif, 25 € tarif réduit et -30 ans, 20 € Abonnés



© Pierre-Luc Jamain

**Ven. 24 novembre 2017 22h-minuit**  
**et Sam. 25 novembre 2017 18h-minuit**

Salle Hypostyle (niveau -2)

✳ **Rue de la création**

**Restitution de 12 projets artistiques**

Oxmo Puccino a souhaité encourager la jeune création en partageant sa carte blanche avec de jeunes artistes âgés de 30 ans et moins, 3 projets artistiques dans chacune des disciplines suivantes : danse, écriture et interprétation, arts numériques, design culinaire. Les artistes ont été choisis sur appel à projet, diffusé dans 84 villes et plus de 250 lieux culturels, par un jury notamment composé de Jack Lang, président de l'Institut du monde arabe, d'Oxmo Puccino, et d'un référent professionnel pour chacun des domaines concernés.

Entrée libre

**Arts numériques**

**Jungle**, Loup BLASTER (artiste visuelle, 25 ans) et NUMéROBé (beatmaker, compositeur, 29 ans)

**Mélodies de cas sociaux**, Lauriane MORDELLET (artiste plasticienne, 28 ans),

Tarik BENGRI (slameur et beatmaker, 27 ans) et Hervé SALESSE (slameur, 24 ans)  
**Or noir**, Hasim AKBABA (illustrateur/motion designer, 26 ans) et Florian COHEN (Illustrateur/motion designer, 27 ans)

### Danse

**Je suis né le 20 septembre 1986.**

Smail KANOUTÉ (graphiste, sérigraphe, plasticien et danseur professionnel, 30 ans)

**[MA]**, Christian SEREIN (artiste circassien, 30 ans) et Nilda MARTINEZ (artiste circassien, 26 ans)

**Untitled**, Laura DEFRETIN (danseuse hip hop, 23 ans) et Brandon MASELE (danseur électro, 23 ans)

### Design culinaire

**Conscience au souk**, Thibaut HARTER (étudiant en design culinaire, 21 ans), Juliette CHENE-RUIZ (étudiante en design culinaire, 21 ans) et KENZA TOUMI (étudiante en design culinaire, 27 ans)

**PAROLE(S) IMAGÉE(S)**, Emilie-Laura ACCIPE (graphiste et illustratrice, 28 ans)

**SSSSOUK**, Anaïs SILVESTRO (designer plasticienne, 26 ans) et Luz MORENO (designer plasticienne, 26 ans)

### Écriture et interprétation

**De Paris à Oran**, Eddy TERKI (designer graphique, 25 ans) et Zoulikha TAHAR (photographe, slameur, vidéaste, 25 ans)

**Portraits en mégaphones**, Claire MUSIOL (auteure, 30 ans)

**Rance loisir**, Pina WOOD (dramaturge, directeur d'acteur, performeuse et interprète, 29 ans).

**Dim. 26 novembre 2017 15h30-17h30**

Salle du Haut Conseil (niveau 9)

### ✳ Douce Transe

**Sieste musicale**

Pour clôturer ce week-end, Oxmo Puccino a souhaité offrir un moment de douceur à vivre en famille, un dimanche acoustique au rythme des mots du Black Cyrano. Un après-midi placé sous le signe de l'improvisation et de la spontanéité.

A cette occasion, Oxmo Puccino s'entoure de ses musiciens, fidèles compagnons depuis dix ans : Vincent Segal (violoncelle) Edouard Ardan (guitare), Pierre-Luc Jamain (clavier) et Côme Aguiar (basse). Il ne s'agit pas d'un concert, mais plutôt la réunion d'une bande de « potos » dans votre salon. Pas de scène, pas de lumière spectaculaire ni de son des grands stades. Oxmo Puccino et sa troupe jouent les funambules sur un câble invisible et nous préparent à un voyage intersidéral.

Le public est invité à venir se relaxer, à s'abandonner sur de confortables coussins pour faire escale au pays des rêves. On ferme les yeux, on s'enlace, on s'embrasse, on ouvre ses oreilles, on laisse aller son corps, son cœur, pour un moment de slow life où les enfants sont les bienvenus et des invités surprise attendus.

Tarif unique : 10 €



© Pierre-Luc Jamain



agnès b.

## ECLATS DE CHAËBI

• **Du 1<sup>er</sup> au 3 décembre 2017**

**Ven. 1<sup>er</sup> décembre 2017 à 20h**

Auditorium (niveau -2)

### ✳ Le chaâbi euphorique

avec Zina Daoudia (Maroc)

Née en 1977 à Casablanca, Zina Daoudia, rencontre son auditoire très jeune : à seulement 9 ans, elle chante déjà en public. Qu'importe l'opprobre ! Elle persévère, enchaînant les performances lors des saisons de mariages et autres célébrations. Sa témérité lui vaut d'être remarquée par un chanteur de raï qui s'éprend de sa voix et lui fait enregistrer, sous le nom de Cheba Zina, son premier album raï, incluant des titres à succès comme La Ya Amel, Rah Li Rah, Chrabe El Katel ou encore Majnouna Bik.

Le triomphe est quasi immédiat. Daoudia se lance alors dans la musique chaâbi et s'impose comme la concurrente d'artistes chevronnés tels que Stati, Senhaji ou Daoudi. C'est alors qu'elle change de nom pour devenir Zina Daoudia.

Unique femme du milieu artistique maghrébin à maîtriser la aïta (cri ou appel, style « rurbain » sulfureux des Cheikhates), elle a aussi la particularité d'être populaire auprès des jeunes autant que des aînés – en attestent ses millions de vues sur le net. Elle s'est même initiée au violon, dont elle joue excellentement, afin de prouver qu'elle pouvait faire aussi bien et même mieux que les hommes dans un art considéré par beaucoup comme leur apanage. Sa virtuosité et sa voix entêtante sont parvenues à enchanter diverses scènes d'Europe et d'Amérique et lui ont valu de côtoyer de grands noms de la chanson maghrébine et orientale, entre autres Khaled, Ehab Tewfik, Zahouania ou Cheb Bilal, qui l'ont sollicitée pour des duos.

Aujourd'hui reconnue comme l'une des plus grandes stars du chaâbi marocain, Zina Daoudia a su se faire une place dans le cœur des mélomanes du monde grâce à des paroles vraies et des rythmes entraînants dont il est difficile de se lasser. Elle est également perçue comme un symbole de la femme marocaine moderne et indépendante.

Tarif : 26 € plein tarif, 22 € tarif réduit, 14 € Abonnés, 12 € -26 ans



© Noamane Art

**Sam. 2 décembre 2017 à 20h**

Auditorium (niveau -2)

✳ **Rachid Taha chante Dahmane El Harrachi**

Avec Rachid Taha (France/Algérie)

Cas original dans le paysage musical français, Rachid Taha échappe à toutes les étiquettes – et en premier lieu à celle de chanteur « world ». Ni cheb du raï, ni artisan du chaâbi, ni rocker destroy, ni technoïde platiné... mais tout cela à la fois, et surtout lui-même. Avec de solides références et un discours qui tient la route.

Cofondateur en 1981 du fameux groupe Carte de Séjour – ce natif de l'Oranais, berceau du raï, y jette les bases d'un rock arabe illuminé par des fragments de « raïté » –, héros avec Khaled et Faudel du légendaire concert « 1, 2, 3 Soleils » qui rassembla en 1998, à Bercy, plus de 16 000 spectateurs, Rachid Taha s'est frotté depuis à bien d'autres styles, comme la techno. Et a imposé sa marque avec la reprise d'anciens succès chaâbi, amorçant le début d'une reconnaissance à ce qu'il a nommé « la culture de l'exil », celle des immigrés de la première génération. Ses deux albums *Diwân* avaient été compilés, avec succès, des compositions de Dahmane El Harrachi, Hadj El Anka, Akli Yahyaten, Nass El Ghiwane et Farid El Atrache. Il nous offre en exclusivité un spectacle entièrement bâti autour des titres les plus emblématiques de Dahmane El Harrachi, auteur de *Ya Rayah*, disparu en 1980.

Tarif : 26 € plein tarif, 22 € tarif réduit, 14 € Abonnés, 12 € -26 ans



Rachid Taha © Hakim Hamzaoui

**Dim. 3 décembre 2017 à 17h30**

Auditorium (niveau -2)

✳ **Hommage à Amar Ezzahi**

Avec Youcef Benyghzer et Kamel Aziz (Algérie)

**En ouverture :** Sur les pas d'un ermite (vie et œuvre d'Amar Aït Zaï, dit Amar Ezzahi) Récit de vie, musique, chant, peinture et illustration, écrit et interprété par Fayçal Bellatar

Kamel Aziz est l'un des plus grands talents du « néo-chaâbi » algérois. Et ce trentenaire a déjà une longue carrière artistique derrière lui, d'abord éclose au sein d'associations de musiques arabo-andalouses telles que celle des Beaux-Arts d'Alger et d'Essendoussia. Au départ plutôt réceptif au blues-rock et au flamenco, Kamel Aziz s'est mis sur les rails de la musique classique algérienne, apprenant à jouer de presque de tous les instruments : violon, mandole, oud, piano, qanoûn, rbaab, et même derbouka. Déployant à l'étude une ardeur sans relâche, il acquiert une grande maîtrise du mandole dont il deviendra un virtuose d'exception, sans pour autant négliger le chant. Les vrais connaisseurs ont vite reconnu en lui un digne héritier du légendaire Amar Ezzahi, disparu le 30 novembre 2016, auquel Kamel rendra un vibrant hommage.

Youcef Benyghzer, qui assure la première partie, est une des étoiles montantes du style cher à la casbah. Son talent a été récompensé par divers prix.

En partenariat avec l'Agence algérienne pour le rayonnement culturel (AARC) et le Ministère algérien de la culture  
Tarif : 22 € plein tarif, 20 € tarif réduit, 14 € Abonnés, 12 € -26 ans



Kamel Aziz © Mohamed Bouachab



Youcef Benyghzer © DR

## THÉÂTRE

• **Ven. 15 décembre 2017**

Auditorium (niveau -2)

✳ **Al-Qalaq (L'Inquiétude)**

**Adaptation en arabe du Discours aux Animaux de Valère Novarina**  
**Spectacle surtitré en français**

Une pièce de théâtre en arabe et en anglais pour deux comédiens et trois musiciens, mise en scène par Valéry Warnotte.

Valéry Warnotte crée un diptyque interprété par deux solistes dans leur langue maternelle, l'arabe et l'anglais, accompagnés de musiciens sur scène. Présenter deux « corps animaux » en lutte avec leur langage, issus de deux cultures qui s'opposeraient, est un pied de nez à l'actualité. Avec le désir de nous faire rencontrer cet animal humain si étranger de nous, Valéry Warnotte jouera à nous faire entendre la poésie de Novarina en langue étrangère.

*Words to animals* est constitué d'une première partie en américain, *The Animal of time* (trad. Amin Erfani) et d'une seconde partie en arabe littéraire, *Al-Qalaq*, (trad. Georgine Ayoub), deux textes de Valère Novarina issus du *Discours aux animaux*.

Une première représentation de *Qalaq* sera donnée le 12 décembre 2017 à la Maison de la Poésie.

Dans le cadre de la Fête de la langue arabe (Unesco)

En partenariat avec le Centre de langue et de civilisation arabes de l'IMA et la Maison de la Poésie



Production Compagnie de l'Intervention / administration & production La Magnanerie Coproduction Fondation Royaumont, Le Manège-Scène nationale de Maubeuge. Avec le soutien de l'Institut français de Beyrouth, Liban, et de la Scène nationale du Havre Le Volcan avec Le Phare-CCN du Havre & l'Institut du monde arabe à Paris

Création de la première partie du projet *The Animal of time* à DSN Scène Nationale de Dieppe & Maison de la Poésie à Paris, avec le soutien de l'Université de Chicago, Etats-Unis, et les Services culturels de l'ambassade de France à Chicago. Avec le soutien de la Spédidam et de la Fondation Royaumont. Grand mécène de la Fondation Royaumont, la Fondation Daniel et Nina Carasso soutient l'émergence, la recherche artistique et le développement des artistes musiciens.

Tarif : 15 € plein tarif, Tarif réduit : 10 €



© Dan Kämnen

## Un rendez-vous littéraire à l'Institut du monde arabe

### L'Atelier

Les littératures arabes en mouvement

A partir du 1<sup>er</sup> octobre 2017, le cycle L'Atelier, les littératures arabes en mouvement reprend pour un automne, faisant place au théâtre, à la littérature et aux poèmes.

Entrée libre et gratuite

Programme détaillé et informations pratiques sur :

[www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)

**Dim. 1<sup>er</sup> octobre 2017 à 15h**

Bibliothèque (niveau 1)

### Chroniques d'une ville qu'on n'a jamais connue

Théâtre

Une séance dédiée à la lecture de la dernière pièce d'un jeune auteur de théâtre syrien, Wael Kadour. Cette pièce inédite examine le climat croissant de violence à Damas dans la période étroite qui a séparé la révolution tunisienne de 2010 et la formation en juillet 2011 de l'Armée syrienne libre.

Deux jeunes femmes, Rola et Nour, vivent une histoire d'amour à Damas avant et pendant le début de la révolution. En raison de son activisme, les forces de sécurité surveillent Rola et finissent par l'arrêter. Nour doit demander à son père qui est un homme influent d'aider à la libération de Rola.

« L'Atelier. Les littératures arabes en mouvement » est organisé avec le soutien de la Fondation Jean-Luc Lagardère

FONDATION Jean-Luc  
**Lagardère**

**Dim. 5 novembre 2017 à 15h30**

Bibliothèque (niveau 1)

### Littérature

Dans le cadre du partenariat avec la fondation Lagardère, L'Atelier, les littératures arabes en mouvement donnera une lecture en l'honneur du lauréat du prix Lagardère de la littérature Arabe, remis à L'IMA le 18 octobre. La lecture se fera dans les deux langues, française et arabe, et en présence de l'auteur.

**Dim. 3 Décembre 2017 à 15h30**

Salle du Haut Conseil (niveau 9)

### Poésie en musique

Des compositeurs contemporains accompagneront en musique les textes de jeunes poètes, inédits ou non, dans une lecture concert balayant différents styles musicaux (chanson française, blues, musiques orientale, etc.).

### Wissam Arbache

Acteur et metteur en scène d'origine syro-libanaise, Wissam Arbache a été tôt repéré par Olivier Py, avec qui il fait résonner les voix d'Azama, El-Hanai, Schopenhauer, Mouawad, Janvier, Tolstoï, Sade, Berlioz... au CDN d'Orléans. Soucieux de retrouver sa langue et d'exprimer ses deux cultures, occidentale et orientale, il a participé à des résidences d'écriture au Moyen-Orient, rencontré et collaboré avec de nombreux artistes du monde arabe.



# Cinéma

« La Vierge, les coptes et moi... »  
de Namir Abdel Messeh  
© DR

Septembre / Décembre 2017

## Ciné-débat

- **26 septembre 2017 à 19h00**  
Auditorium (niveau -2)  
Dans le cadre des manifestations *Un autre Soudan*

- ✦ **Iman, la foi à la croisée des chemins**  
de **Mia Bittar**  
Soudan, fiction, 2017, 40'

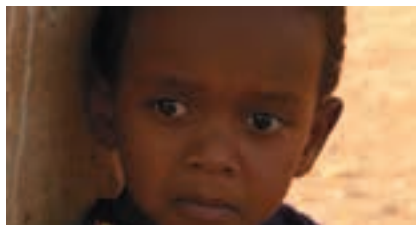
◆ Quatre hommes et femmes, de milieu et d'origine totalement différents, se trouvent confrontés à la radicalisation. Basé sur des faits réels, le film dépeint les défis quotidiens d'un extrémisme violent au Soudan à travers ces quatre personnages.



INSTITUT FRANÇAIS

- ✦ **Shemaish**  
de **Elaf Alkanzy**  
Soudan, fiction, 2014, 8'

◆ Un petit cireur de chaussures voit un jour une gamine échapper à ses parents et la leur ramène.



- ✦ **Studio**  
de **Amjad Abu Al Ala**  
Soudan, fiction, 2012, 7'30

◆ Un vieil homme se présente dans un studio de photographies pour se faire prendre en photo. Mais le photographe est surpris par sa demande pour le moins singulière...  
Entrée libre



## Ciné-IMA

- **3 octobre 2017 à 19h00**  
Auditorium (niveau -2)  
Dans le cadre de l'exposition *Chrétiens d'Orient, Deux mille ans d'histoire*

- ✦ **La Belle Promise**  
de **Suha Arraf**  
Palestine, fiction, 2014, 87'

◆ À Ramallah en Palestine, trois sœurs issues de l'aristocratie chrétienne ont perdu leur terre et leur statut social après la guerre des Six Jours de 1967 avec Israël. Incapables de faire face à leur nouvelle réalité, elles s'isolent du reste du monde en s'enfermant dans leur villa pour se raccrocher à leur vie passée. L'arrivée de leur jeune nièce, Badia, ne tarde pas à bousculer leur routine, d'autant plus lorsqu'elles se mettent en tête de lui trouver un mari.  
Plein tarif : 5 € | Tarif réduit : 3 €



## Ciné-IMA

- **17 octobre 2017 à 19h00**  
Auditorium (niveau -2)  
Dans le cadre de l'exposition *Chrétiens d'Orient, Deux mille ans d'histoire*

- ✦ **Sous les soutanes**  
de **Michel Zarazir**  
Liban, fiction, 2015, 19'51

◆ Des religieuses reçoivent la visite de l'évêque, chargé de leur annoncer la fermeture prochaine du couvent. Il pose accidentellement le pied sur une mine datant de la guerre. Paniquées, les nonnes remettent en cause leur foi...



- ✦ **La Vierge, les coptes et moi...**  
de **Namir Abdel Messeeh**  
France/Égypte, documentaire, 2012, 91'

◆ Namir se rend en Égypte pour réaliser un documentaire sur les apparitions miraculeuses de la Vierge. Bien que sceptique, il est fasciné par cette question prise très au sérieux par le Saint-Siège. Il décide alors d'aller en Haute-Égypte, dans le village de sa famille maternelle. Là-bas, avec l'aide et le soutien des habitants, il met en scène une fausse apparition de la Vierge.  
Entre documentaire et autofiction, une formidable comédie sur les racines, les croyances... et le cinéma.  
Plein tarif : 5 € | Tarif réduit : 3 €

## Ciné-IMA

### • 21 octobre 2017 à 19h00

Auditorium (niveau -2)  
Carte Blanche à Tahar Ben Jelloun

#### ✦ **L'Ange exterminateur**

de **Luis Buñuel**  
Mexique, fiction, 1962, 95'

◆ Edmundo et Lucia Nobile, bourgeois de Mexico, donnent une réception après l'opéra dans leur luxueux hôtel particulier. Tandis que la vingtaine d'invités en tenue de soirée se présente, Edmundo constate que les domestiques, à l'exception du maître d'hôtel, ont fui la maison. Après le souper, les invités passent au salon. Au moment de prendre congé, une étrange réaction leur interdit de quitter les lieux bien qu'aucun obstacle ne semble les en empêcher.

La situation se prolongeant pendant plusieurs jours, un campement s'organise, mais la vie en communauté se dégrade peu à peu. Dans cet espace clos de plus en plus étouffant, confrontés à la promiscuité, au manque d'hygiène et à des événements tragiques, les Nobile et leurs invités perdent tout leur vernis mondain et laissent apparaître des réactions impulsives et viles : égoïsme, muflerie, violence...

Entrée libre



© DR

## Ciné-IMA

### • 24 octobre 2017 à 19h00

Auditorium (niveau -2)  
Dans le cadre de l'exposition *Chrétiens d'Orient*,  
*Deux mille ans d'histoire*

#### ✦ **Les Derniers Assyriens**

de **Robert Alaux**  
France, documentaire, 2003, 53'

◆ Le film nous raconte l'histoire de la construction identitaire des chrétiens Chaldéens, Assyriens et Syriques depuis leurs origines mésopotamiennes et leur langue araméenne jusqu'à leur dispersion après le génocide de 1915. Face à la pression islamiste, ils fuient aujourd'hui l'Irak, la Syrie et la Turquie pour l'Occident.



© Robert Alaux

#### ✦ **Damas, au péril des souvenirs**

de **Marie Seurat**  
France/Syrie, documentaire, 2012, 62'

◆ Marie revient en Syrie, où elle est née, après un long exil. Elle veut acheter une maison dit-elle, croit-elle. Ce retour fait resurgir son histoire face à l'Histoire.

Plein tarif : 5 € | Tarif réduit : 3 €



© DR

## Ciné-IMA

### • 21 novembre 2017 à 19h00

Auditorium (niveau -2)  
Dans le cadre de l'exposition *Chrétiens d'Orient*,  
*Deux mille ans d'histoire*

#### ✦ **Incendies** de **Denis Villeneuve**

France/Canada, fiction, 2010, 130'

◆ À la lecture du testament de leur mère, Jeanne et Simon Marwan se voient remettre deux enveloppes : l'une destinée à un père qu'ils croyaient mort et l'autre à un frère dont ils ignoraient l'existence.

Jeanne voit dans cet énigmatique legs la clé du silence de sa mère, enfermée dans un mutisme inexplicable les dernières semaines précédant sa mort. Elle décide immédiatement de partir au Moyen-Orient exhumer le passé de cette famille dont elle ne sait presque rien...

Simon, lui, n'a que faire des caprices posthumes de cette mère qui s'est toujours montrée distante. Mais son amour pour sa sœur jumelle le poussera bientôt à rejoindre Jeanne et à sillonner avec elle le pays de leurs ancêtres sur la piste d'une mère bien loin de celle qu'ils ont connue.

Plein tarif : 5 € | Tarif réduit : 3 €



© DR

Toutes les informations sur :  
[www.imarabe.org/activites/cinema](http://www.imarabe.org/activites/cinema)

## Ciné-débat

### • 28 novembre 2017 à 19h00

Auditorium (niveau -2)  
Dans le cadre de l'exposition *Chrétiens d'Orient*,  
*Deux mille ans d'histoire*

#### ✦ **Nuits sans sommeil**

de **Eliane Raheb**  
Liban, documentaire, 2012, 128'

◆ Le film fait se rencontrer deux personnes irrémédiablement marquées par la guerre du Liban : l'ancien responsable des services secrets de la milice chrétienne des « Forces libanaises », Assaad Chaftari, en quête de rédemption, et Maryam Saïdi, qui recherche désespérément son fils communiste Maher, disparu il y a 30 ans au cours d'une opération militaire planifiée par la milice de Assaad.

Leur rencontre pourrait-elle apporter de l'espoir et refermer les plaies d'une guerre civile vieille de trente-huit ans ?

Entrée libre



● **Billetterie Cinéma**

Sur le site internet [www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)  
Sur place et par téléphone au 01 40 51 38 14  
Du mardi au dimanche, de 10h à 17h

• Du 28 juin au 8 juillet 2018

■ 9<sup>e</sup> Biennale des cinémas arabes à Paris

◆ Lancée en 1992 par l'Institut du monde arabe, la première Biennale des cinémas arabes à Paris avait pour ambition de promouvoir le cinéma arabe en France et en Europe et de sensibiliser de nouveaux publics à ces cinématographies méconnues.

Référence française, européenne et même mondiale, cette Biennale a permis de découvrir, de 1992 à 2006, les premiers films de cinéastes au talent désormais confirmé. Les longs métrages de Hany Abu-Assad, Haïfaa al-Mansour, Raja Amari, Kaouther Ben Hania, Khaled Ghorbal, Nadine Labaki, Laila Marrakchi, Narjiss Nejjar, Abderrahmane Sissako, Élia Suleiman, Tariq Teguia... sont aujourd'hui distribués en France et en Europe et sélectionnés dans de prestigieux festivals internationaux, mais aussi aux Oscars et Césars où ils remportent de grands prix.

Les bouleversements sociopolitiques survenus dans les pays arabes ont abouti à l'émergence d'une nouvelle génération de cinéastes talentueux, qui a su mettre à profit tous les nouveaux formats de tournage pour nous offrir des cinématographies réinventées, libérées et authentiques. La nécessité se fait sentir de leur offrir un lieu d'expression libre de toute censure, point de rencontre unique entre les cinéastes du monde arabe et ceux de la diaspora. D'autant que l'image demeure le moyen de communication le plus puissant pour combattre l'obscurantisme : plus que jamais, le cinéma est nécessaire pour ouvrir les esprits.

Ce sont ces talents que l'IMA souhaite soutenir et faire découvrir à l'été 2018, avec la 9<sup>e</sup> Biennale des cinémas arabes à Paris.

Toutes les informations sur  
[www.imarabe.org/fr/activites/cinema](http://www.imarabe.org/fr/activites/cinema)



■ Les affiches des 1<sup>re</sup>, 3<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> Biennales des cinémas arabes à Paris



# Rencontres et Débats

Septembre / Décembre 2017

- **14 septembre 2017 à 18h30**  
Salle du haut conseil (niveau 9)

### ✳ **Le djihadisme des femmes. Pourquoi ont-elles choisi Daech ?**

◆ Quelque 500 femmes et parfois toutes jeunes filles ont rallié Daech depuis l'Europe. Comment penser ce phénomène et l'ampleur qu'il a prise ? Le sociologue Farhad Khosrokhavar et le psychanalyste Fethi Benslama tentent de répondre à cette question dans *Le Djihadisme des femmes. Pourquoi ont-elles choisi Daech* (Seuil, 2017).

Depuis 2015, le nombre de candidates au départ est presque égal à celui des hommes. Qu'est-ce qui leur est commun et qu'est-ce qui les différencie ? Quelles sont leurs motivations et leurs aspirations ? En quoi le contexte européen actuel contribue-t-il à l'engagement de ces femmes dans le jihad ? En mettant en œuvre d'une manière complémentaire les approches sociologique et psychanalytique les deux coauteurs proposent une analyse éclairante et profondément dérangeante du phénomène.

**Avec :** Fethi Benslama, membre de l'Académie tunisienne, professeur de psychopathologie clinique, directeur de l'UFR d'Études psychanalytiques à l'Université Paris-Diderot. Son dernier livre : *Un furieux désir de sacrifice* (Seuil, 2016). Farhad Khosrokhavar est sociologue, directeur d'études à l'EHESS et directeur de l'Observatoire de la radicalisation à la Fondation de la Maison des sciences de l'homme à Paris. Son dernier livre : *Prisons de France* (Robert Laffont, 2016).  
**Débat animé par** Raphaël Bourgois, journaliste à France Culture.



© DR

- **21 septembre 2017 à 18h30**  
Salle du haut conseil (niveau 9)

### ✳ **Etre femme et photographe dans le monde arabe**

◆ Photographes et professionnelles de l'image mettent en perspective leurs travaux, expériences et projets respectifs.

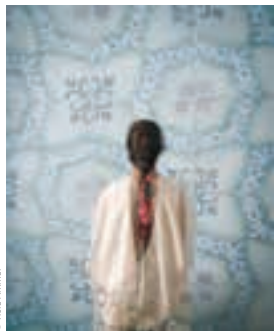
Dans le cadre de la deuxième Biennale des photographes du monde arabe contemporain.

**Avec :** Scarlett Coten, photographe française indépendante qui explore depuis les années 2000 les thèmes de l'identité et de l'intimité dans le monde arabe. Prix Leica Oskar Barnack 2016 pour sa série *Mectoub*.

Mouna Karray (sous réserve), photographe tunisienne dont les séries mêlent des thèmes socio-politiques à une expérience personnelle, explorant la construction des identités et des mémoires.

Olfa Feki, architecte et commissaire d'exposition indépendante d'origine tunisienne, cofondatrice de « La maison de l'image » à Tunis ; elle a travaillé avec World Press Photo, les agences Magnum et Noor. Elle est la commissaire associée de l'exposition de la deuxième Biennale des photographes du monde arabe contemporain à l'Institut du monde arabe.  
Laura Scemama (sous réserve), muséographe, collabore depuis 2013 avec la galerie Binôme pour laquelle elle assure le co-commissariat de l'exposition de la deuxième Biennale des photographes du monde arabe contemporain.

**Modérateur :** Ronan le Grand, artiste et conférencier.



© Hiba Ammar

MUSÉE FRANÇAIS DE LA PHOTOGRAPHIE  
PIÈCE D'AVANCE

- **28 septembre 2017 à 18h30**  
Salle du haut conseil (niveau 9)

### ✳ **Les enjeux du Soudan contemporain**

◆ Quelles sont les perspectives géopolitique, économique et sociale du Soudan, un pays traversé par une crise structurelle et multiforme mais riche de sa mosaïque ethnique, de sa jeunesse dynamique et de sa société civile engagée qui en font l'un des pays afro-arabes des plus singuliers ?

**Avec :** Nureldin Satti, ancien ambassadeur du Soudan en France, ancien haut fonctionnaire à l'ONU.

Azza Ahmed, anthropologue, chercheuse associée, School of Oriental and African Studies (SOAS), Londres et CEDEJ, Khartoum.

Raphaëlle Guibert, géographe, chercheur, Institut de recherche pour le développement (IRD).

**Débat animé par** Christophe Ayad, chef du service international du journal *Le Monde*.



Khartoum, capitale du Soudan © DR



- **5 octobre 2017 à 18h30**  
Salle du haut conseil (niveau 9)

### ✳ **Israël/Palestine : 50 ans après**

◆ A l'occasion de la parution de leurs ouvrages respectifs, Alain Gresh et Jean-Paul Chagnollaud reviennent sur les rapports conflictuels et complexes entre Israël et la Palestine et la politique de la France à leur égard.

La bande dessinée *Un chant d'amour. Israël-Palestine, une histoire française* d'Alain Gresh et Hélène Aldeguer (La Découverte) explore la relation étonnante, faite d'amours et de haines, de tensions et non-dits, de collusions et d'incompréhensions, que la France entretient avec Israël et, par conséquent, avec la Palestine.

Israël/Palestine, la défaite du vainqueur de Jean-Paul Chagnollaud (*Sindbad-Actes Sud*) montre que en dépit de l'apparente stabilité de la question palestinienne, la violence est toujours là, mais silencieuse, insidieuse. En poursuivant la colonisation de la Cisjordanie, Israël n'a cessé de mettre en cause la solution dite des deux États, la seule possible pour l'établissement d'une paix juste.

**Avec :** Alain Gresh, journaliste, fondateur du journal en ligne *Orient XXI*, auteur de nombreux ouvrages sur le Proche-Orient dont *De quoi la Palestine est-elle le nom ?* (Les Liens qui libèrent, 2010).

Jean-Paul Chagnollaud, professeur de science politique, directeur de la revue internationale *Confluences-Méditerranée*. Auteur de nombreux ouvrages dont *Quelques idées simples sur l'Orient compliqué* (Ellipses, 2008) et, avec Pierre Blanc et Sid-

Ahmed Souiah, *Palestine, la dépossesion d'un territoire* (L'Harmattan, 2007).

**Débat animé par** Akram Belkaïd, journaliste et chroniqueur, qui vient de publier aux éditions Erick Bonnier son premier roman, *Pleine lune sur Bagdad*.



Le mur éteint par Israël, Cisjordanie © DR



• **12 octobre 2017 à 18h30**

**Salle du haut conseil** (niveau 9)

En partenariat avec l'œuvre d'Orient et le Collège des Bernardins

✳ **Le rôle des chrétiens dans les sociétés arabes à l'époque moderne et contemporaine**

◆ **Quel avenir aujourd'hui pour les chrétiens arabes, populations millénaires du Proche et du Moyen-Orient ? Sont-ils voués à disparaître ?**

Les chrétiens ont été – et demeurent – l'une des forces vives des sociétés du Proche et du Moyen-Orient, notamment lors de la Nahda, la renaissance arabe, ou plus récemment dans les crises politiques qui ont traversé la région. Non, les chrétiens arabes ne sont pas en train d'écrire leur dernier chapitre et leur avenir au Machreq leur appartient toujours.

**Avec :** Florence Hellot Bellier, historienne, chercheur associée au CNRS, UMR Mondes iraniens et indiens, auteur de *Chroniques de massacres annoncés. Les Assyro-Chaldéens d'Iran et du Hakkari face aux ambitions des empires, 1896-1920*, prix académique de l'Œuvre d'Orient, 2015.

Jean-François Colosimo, directeur des éditions du Cerf, historien des religions, auteur des *Hommes en trop. La malédiction des chrétiens d'Orient* (Fayard, 2014).

Antoine Fleyfel, professeur à l'Université catholique de Lille, responsable des relations académiques à l'Œuvre d'Orient, auteur de *Géopolitique des chrétiens d'Orient : défis et avenir des chrétiens arabes* (L'Harmattan, 2013).

**Débat animé par** Jean-Christophe Ploquin, rédacteur en chef de *La Croix*.



© Y. Gélit

• **19 octobre 2017 à 18h30**

**Salle du haut conseil** (niveau 9)

✳ **Et tout ça devrait faire d'excellents Français**

◆ **Et tout ça devrait faire d'excellents Français. Dialogue sur les quartiers vient de paraître au Seuil. Fin connaisseur de l'islam politique dans le monde, Olivier Roy y interroge Naïma M'Faddel, une praticienne de terrain de confession musulmane, en colère contre les travers de la politique de la ville.**

Les musulmans français sont-ils en pleine régression par rapport à la promesse de l'« islam français » bien intégré qui s'annonçait dans les années 70 ? Naïma M'Faddel aborde sans tabou la réalité sociale, culturelle, urbaine et se prononce fermement pour une autre politique dans les quartiers difficiles. Olivier Roy est plus sensible aux pas déjà faits vers l'intégration, aux Français musulmans en voie de créer une vraie classe moyenne. L'arbre de l'islamisme cachera-t-il la forêt des réussites ? Autour de ces questions s'engage un dialogue direct et franc.

**Avec :** Naïma M'Faddel, qui a effectué, dans le cadre de la politique de la ville, des missions d'animation socioculturelle et de développement social dans des villes emblématiques comme Dreux, Trappes et Mantes-la-Jolie.

Olivier Roy, spécialiste mondial de l'islam politique. Dernier livre paru : *Le Djihad et la mort* (Seuil, 2016).

**Débat animé par** le sociologue El Yamine Soum, dont les travaux (EHESS, Centre d'analyses et d'interventions sociologiques [CADIS]) portent sur les questions internationales, religieuses et de cohésion sociale.



© City-sous-book © DR

• **26 octobre 2017 à 18h30**

**Salle du haut conseil** (niveau 9)

✳ **Une époque religieuse ? Les croyances de notre monde**

◆ **A la faveur de la parution d'un numéro de L'Enjeu mondial (Presse de Sciences-Po) consacré au thème « Religion et politique », état des lieux d'une époque où la religion est présente et prégnante.**

De l'élection d'Erdogan à la « manif pour tous », du jihadisme à l'expansion de l'évangélisme en passant par le renouveau du shintoïsme au Japon, comprendre les phénomènes impliquant la religion à l'échelle du monde est aujourd'hui une nécessité.

La globalisation, loin de conduire à l'extinction du religieux, permet sa reconfiguration à la fois comme force transnationale et comme dynamique intra-étatique. Or, le religieux, dont l'horizon est universel, a une bien plus grande capacité d'adaptation que le politique, qui peine à sortir des cadres territorialisés, en particulier étatiques.

**Avec :** Philippe Portier, directeur d'études à l'École pratique des Hautes Etudes, chaire « Histoire et sociologie des laïcités ».

Alain Dieckhoff, CNRS, directeur du Centre de recherches internationales (CERI/SciencesPo). Sébastien Fath, historien, CNRS.

**Débat animé par** Laurent Bonnefoy, chargé de recherche au CNRS, Centre de recherches internationales (CERI/SciencesPo).



• **2 novembre 2017 à 18h30**

**Salle du haut conseil** (niveau 9)

✳ **Le temps des inconciliables. Le regard visionnaire d'Abdelwahab Meddeb**

◆ **Désastre de l'islam contemporain, crise des migrants... : on retrouve dans les chroniques d'Abdelwahab Meddeb (1946-2014) l'analyse des raisons profondes des impasses et des malentendus, ce qui fait leur actualité et leur force.**

Dans ses chroniques, Abdelwahab Meddeb revient sur le désastre qui affecte l'islam, mais aussi sur le refus de l'Occident de s'appropriier la culture de la circulation et de la mobilité qui relie ces deux espaces. Nous sommes bien au temps des inconciliables ou les idéologies s'affrontent à l'intérieur de chaque ensemble, mais loin des partisans du choc des cultures. Quant à la « crise des migrants », elle est l'annonce d'un bouleversement régional dont personne ne veut voir l'étendue.

Écrivain et poète, Abdelwahab Meddeb (1946-2014) a animé sur France-Culture l'émission « Cultures d'islam » et notamment publié, au Seuil, *La Maladie de l'islam* (2002), *Contre-prêches* (2006), *Sortir de la malédiction* (2008) et *Pari de civilisation* (2009).

**Avec :** Amina Meddeb, codirectrice avec son époux A. Meddeb de la revue *Dédale*, traductrice de la correspondance de Khalil Gibran et May Ziadé.

Hind Meddeb, journaliste et réalisatrice, fille d'A. Meddeb.

Marie-José Mondzain, philosophe spécialisée dans l'étude du rapport aux images, auteur de *Confiscation : des mots, des images et du temps* (Les Liens qui Libèrent, 2017).

Jean-Luc Nancy, philosophe, auteur de très nombreux ouvrages dont, dernier paru : *Que faire ?* (Galilée, 2016).

**Débat animé par** Francesca Isidori, journaliste, directrice artistique de la Bibliothèque des voix au Editions des femmes.



© E. Marchadour

- **9 novembre 2017 à 18h30**  
Salle du haut conseil (niveau 9)

✳ **Mohammed Iqbal, poète et philosophe de la puissance créatrice**

◆ Evocation par Abdenour Bidar d'une figure spirituelle majeure de l'islam du sous-continent indien, Mohammed Iqbal (1873-1938), philosophe, poète et juriste, souvent surnommé le « Luther de l'islam ».

Dès 1905, Mohammed Iqbal donne à la religion de Mohammed la tâche de se confronter à la modernité venue de l'Occident et de relever le défi de son interprétation : est-elle l'événement de la « mort de Dieu » comme l'a proclamé Nietzsche, ou bien l'annonce d'une nouvelle ère spirituelle vouée à la réalisation en l'être humain de ce qu'Iqbal nomme le « Soi créateur » ? Avec son héritage soufi, nourri notamment par la lecture de Djâlâl Dîn Rûmî, Iqbal propose d'imaginer pour le futur une civilisation humaine où l'éducation permettrait à chacun d'entre nous de découvrir et cultiver en lui-même cette puissance créatrice, au service de la vie.

**Avec :** Abdenour Bidar, philosophe, normalien, spécialiste des évolutions actuelles de l'islam et des mutations de la vie spirituelle dans le monde contemporain. Dernier ouvrage paru : *Quelles valeurs partager et transmettre aujourd'hui ?* (Albin Michel, 2016).



© DR

- **16 novembre 2017 à 18h30**  
Salle du haut conseil (niveau 9)  
En partenariat avec l'œuvre d'Orient et le Collège des Bernardins

✳ **L'autre et le prochain dans le Coran et la Bible**

◆ Dans un Proche-Orient en proie à des troubles profonds, le dialogue interreligieux constitue une exigence pour construire la paix. Quelle est, dans une perspective chrétienne et musulmane, la vision de l'autre et du prochain ?

Le dialogue interreligieux est intellectuel et spirituel et trouve ses sources dans l'expérience d'une vie quotidienne partagée. Essentielle, la question de l'altérité est énoncée de manière différente dans le Coran et la Bible.

**Avec :** Nayla Tabbara, professeure en sciences des religions et sciences islamiques, directrice de l'institut de la citoyenneté et de gestion de la diversité de la Fondation Adyan.

Père Eric Morin, docteur en théologie, coordinateur de l'École cathédrale, directeur des cours publics et de l'Institut supérieur de sciences religieuses des Bernardins.

Adrien Candiard, dominicain vivant au Caire, membre de l'Institut dominicain d'études orientales

**Débat animé par** Sébastien de Courtois, écrivain, journaliste, producteur de « Chrétiens d'Orient » sur France Culture.



© DR

- **23 novembre 2017 à 18h30**  
Salle du haut conseil (niveau 9)  
En partenariat avec le Pôle d'exploration des ressources urbaines (PEROU)

✳ **L'hospitalité qui vient Considérant Calais, et tout autour**

◆ Officiellement, la « jungle » de Calais n'aura été qu'une manifestation paroxystique de la crise migratoire contemporaine. Les chercheurs du PEROU y ont vu au contraire « une ville-monde, avant-garde d'une urbanité du XXI<sup>e</sup> siècle dont le déni a témoigné d'un aveuglement criminel à l'endroit de mondes à venir ».

Or, des mondes à venir s'y sont bien esquissés, malgré la boue et les barbelés. C'est ce que les chercheurs du PEROU ont vu : des gestes, des visions, des constructions témoignant de mobilisations nouvelles, de rêves inouïs, d'une cité potentielle. « Considérant Calais, et tout autour » est le titre de l'appel lancé le 1er janvier 2017 par le PEROU « portant mesures de résistance aux politiques de destruction et de criminalisation de l'hospitalité faite aux réfugiés en France ». A la rencontre de celles et ceux qui cherchent refuge ici-même, des formes s'affirment, caractéristiques d'une « hospitalité qui vient ».

**Avec :** Patrick Bouchain, architecte ; Patrick Chamoiseau, écrivain ; Abdolkader Damani, directeur du FRAC Centre Antoine Hennion, sociologue, Centre de Sociologie de l'Innovation

Marie-José Mondzain, philosophe

**Débat animé par** Sébastien Thiéry, politologue, coordinateur des actions du PEROU



© Laurent Mabire

- **30 novembre 2017 à 18h30**  
Salle du haut conseil (niveau 9)

✳ **Le temps des alternances**

◆ Alors que le monde a radicalement changé en trente ans, qui le gouverne désormais ? Dans *L'Etat du monde 2017* (éd. La Différence), l'équipe de spécialistes réunis autour de Bertrand Badie et Dominique Vidal tente de répondre à cette question.

A l'heure de la mondialisation, de la révolution numérique et des multinationales qui défient la puissance des Etats, de nouvelles perspectives pour comprendre qui (et comment se) gouverne le monde, afin d'en finir avec une géopolitique occidental-centrée qui ne permet plus de rendre compte de l'évolution d'un paysage international en plein bouleversement.

**Avec :** Bertrand Badie, professeur des universités, Sciences Po Paris, auteur de nombreux ouvrages phares sur les relations internationales dont *La Diplomatie de connivence* (La Découverte, 2011) et *Nous ne sommes plus seuls au monde. Un autre regard sur "l'ordre international"* (La Découverte, 2016).

Dominique Vidal, journaliste et historien, spécialiste des questions internationales, auteur de nombreux ouvrages sur le Proche-Orient.

**Débat animé par** Jean-Marie Durand, rédacteur en chef adjoint des *Inrockuptibles*



© DR

- **7 décembre 2017 à 18h30**  
Salle du haut conseil (niveau 9)

### L'invité du trimestre

- ✱ **Maurice Godelier : Peut-on se moderniser sans s'occidentaliser ?**

◆ **Peut-on se moderniser sans s'occidentaliser ? Pendant des siècles, la réponse fut négative. Mais plus aujourd'hui, où tout se joue à l'aune d'un système mondial.**

Nombreuses sont les sociétés à n'avoir pas pu se moderniser sans emprunter ou sans se soumettre à l'Occident. Mais aujourd'hui, le développement économique de tous les pays dépend de leur intégration dans le même système mondial et la place de chacun d'eux au sein de ce système dépend plus que jamais de sa capacité à se doter d'une base industrielle, scientifique, technologique, commerciale et financière qui le rende de plus en plus incontournable sur la scène mondiale. C'est donc bien du fait d'occuper une place à l'intérieur du même système que plusieurs pays peuvent désormais prétendre se moderniser sans avoir à s'occidentaliser.

**Avec :** Maurice Godelier, anthropologue, ancien directeur scientifique du département des sciences de l'homme et de la société au CNRS, médaillé d'or du CNRS 2001, directeur d'études à l'EHESS. Parmi ses nombreux ouvrages : *L'Idéal et le matériel : pensée, économies, sociétés* (1984), *L'Enigme du don* (1996), *Métamorphoses de la parenté* (2004), tous parus chez Fayard.

**Rencontre animée par** Hosham Dawod, anthropologue, CNRS (LAIOS/IIAC), ancien responsable de l'Antenne de l'Institut français du Proche-Orient en Irak (2011-2014). Ses travaux, traduits dans plusieurs langues, portent notamment les nouvelles applications de l'anthropologie politique.



© DR

- **14 décembre 2017 à 18h30**  
Salle du haut conseil (niveau 9)  
En partenariat avec l'œuvre d'Orient

### L'invité du trimestre

- ✱ **Mgr Pascal Gollnisch : Chrétiens d'Orient : situation et perspectives actuelles**

◆ **Dans un Moyen-Orient bouleversé par les conflits, la barbarie n'épargne pas les minorités chrétiennes, chassées d'une terre dont elles sont les occupantes deux fois millénaires. Mgr Gollnisch réaffirme le droit à la citoyenneté pour tous.**

L'avenir des chrétiens d'Orient, aujourd'hui en question, et l'enjeu qu'il représente pour la situation politique et sociale du Moyen-Orient, ne peuvent s'expliquer sans se référer à l'Histoire de cette région et sans comprendre le rôle joué par les communautés chrétiennes dans le contexte d'une islamisation croissante. Les Églises d'Orient ont l'expérience du dialogue avec l'islam. Exploitions cette expérience ! : Mgr Gollnisch propose une laïcité à l'orientale, réaffirmant le droit à la citoyenneté pour tous. Il se bat pour le retour chez elles des populations chrétiennes. Autant de motifs d'espérance pour ces résistants et victimes sans lesquels l'Histoire ne pourra continuer de s'écrire.

**Avec :** Mgr Pascal Gollnisch, directeur général de l'Œuvre d'Orient depuis 2010, élevé en 2012 par le Pape Benoît XVI à la dignité de chapelain de Sa Sainteté



© DR

## ● Les Rendez-vous de l'actualité

### Le rendez-vous de décryptage de l'actualité du monde arabe

En partenariat avec le Collège de France, France Culture, l'AFP et France Médias Monde

- **Chaque dernier mercredi du mois à 19 h, à partir du 27 septembre 2017**



© DR

◆ **Branchés sur le flux de l'information, les Rendez-vous de l'actualité sont un moment de décryptage, d'échange et de recul pour tous, sur les derniers événements du monde arabe. Arrêté quelques jours avant la rencontre, le sujet, la question ou l'évènement abordé est chaque fois tiré de l'actualité immédiate de cette région afin de coller au plus près des événements.**

Pour rebondir sur cette actualité en l'analysant et en l'approfondissant, trois intervenants sont choisis parmi un panel défini de douze personnalités auquel s'ajoutent des invités extérieurs, tous associés en fonction du sujet proposé et issus du monde des médias, de l'université et de la recherche ou de la société civile. Chaque mois, la modération du débat est confiée à un spécialiste de l'information et de son traitement.

De la réflexion autour des enjeux pour le monde arabe suite à l'élection de Donald Trump à la recherche d'issue à la crise qui agite le Qatar et ses voisins, les Rendez-vous de l'Actualité se saisissent depuis février 2017 de l'actualité pour l'analyser en profondeur. Syrie, Libye, Yémen... : ils offrent un tour d'horizon complet sur les questions géopolitiques qui animent les pays de la Ligue Arabe, et réunissent les personnalités parmi les plus pertinentes sur les sujets évoqués. Parmi elles : Laurent Bonnefoy, Fatiha Dazi-Héni, Ziad Majed, Stéphane Lacroix, Christophe Schmidt, Patrick Haimzadeh, Acil Tabbara, Jean de Gliniasty, Juliette Honvault, Habib Abdulrab Sarori...

### Modérateurs :

**Anthony Bellanger**, éditorialiste sur France Inter, **un journaliste de l'AFP** ou **un journaliste de France Médias Monde.**

### Intervenants :

**Christophe Ayad**, rédacteur en chef du service international du journal Le Monde  
**Bertrand Badie**, professeur à Sciences Po, spécialiste des relations internationales  
**Rachid Benzine**, islamologue, chercheur associé au fonds Paul Ricœur  
**Assia Boutaleb**, professeure de science politique  
**Leyla Dakhli**, historienne, chargée de recherche au CNRS  
**Mireille Delmas Marty**, philosophe du droit, professeur émérite au Collège de France, membre de l'Académie des sciences morales et politiques  
**Michaël Foessel**, philosophe, professeur à l'Ecole Polytechnique  
**Alain Frachon**, éditorialiste au Monde  
**Henry Laurens**, professeur au Collège de France  
**Luis Martinez**, directeur de recherche à Sciences Po-CERI  
**Inès Safi**, polytechnicienne, chercheuse au CNRS en physique quantique (théorie)  
**Hélène Thiollet**, politiste, chercheuse au CNRS-Sciences Po-CERI  
**Gero von Randow**, rédacteur au journal Die Zeit, spécialiste des pays du Maghreb.

## ● Qantara



Qantara n° 104, juillet 2017

### « 30 ans. Il était une fois l'Institut du monde arabe »

**Dossier spécial :** L'Institut du monde arabe a été inauguré le 2 décembre 1987 par François Mitterrand accompagné de Jacques Chirac, Premier ministre. L'initiative serait venue de celui-ci alors qu'il était à Matignon (1974-1976). Mais la pose de la première pierre en 1979, dans le 15<sup>e</sup> arrondissement de Paris, échoue. Jack Lang, ministre de la Culture de 1981 à 1986, reprend le dossier et choisit le nouvel emplacement. L'IMA s'élève sur les bords de Seine, adossé au campus universitaire de Jussieu.

Pour commémorer les trente ans de l'IMA, le dossier s'arrête sur quelques moments forts qui ont marqué son histoire.

**Ailleurs dans le magazine.** Le Portrait est dédié à Alexis de Tocqueville et à son rapport à l'Algérie. Invitation au Voyage convie à la rencontre des Berbères troglodytes de Tunisie, dans les villages de Douriet et Chenini, à quelques encablures de Tataouine.

A paraître le 20 octobre 2017 :  
**Qantara n° 105** « Chrétiens d'Orient. Nouveaux défis » (titre provisoire)

**Dossier spécial :** Au milieu du siècle dernier, les chrétiens, présents dans toutes les strates sociales des pays arabes, semblaient partie prenante du projet de société arabe moderne. Cependant, les aléas de la construction nationale étaient subis par toutes les composantes sociales sans distinction.

Leur situation s'est nettement détériorée au cours de la dernière décennie. Mais le phénomène s'était amorcé peu avant, dans les années 1970, avec la guerre du Liban et les attaques des islamistes contre les coptes. Cependant, c'est la guerre d'Irak, inaugurant une nouvelle série de luttes confessionnelles, qui force les chrétiens à l'exil. Victimes collatérales ou cibles directes des organisations terroristes, ils ne sont plus que 7% de la population chrétienne d'origine. Ce qui n'est pas peu compte tenu du poids économique, et intellectuel de communautés fortement présentes dans la mondialisation.

Il sera difficile d'inventer un nouveau pacte social tant la culture politique du Moyen-Orient paraît rétive au pluralisme. Mais il faudra bien en passer par une remise en cause des idées qui ont mené et mènent encore aux massacres.

### Tarifs

Version papier : 7,50 € / Abonnement : 25 € (4 n°/an)

Version numérique, disponible sur l'AppStore et GooglePlay : 3,99 € / Abonnement 1 an/4 n° : 12,99 €  
Renseignements : 01 40 51 38 59 / qantara@imarabe.org

## ● La Chaire de l'IMA

**La chaire de l'IMA a repris ses activités le 15 mai 2017. Elle se déroule à présent en langue arabe et selon un rythme bimestriel. Sa mission s'inscrit amplement dans celle de l'IMA : faire connaître et diffuser les cultures arabomusulmanes dans ce qu'elles ont de plus lumineux et de plus moderne.**



Mojob Alzahrani, directeur général de l'Institut du monde arabe, et le professeur Muhammad Shahrur, partenaire de la chaire de l'IMA, 15 mai 2017

Une traduction simultanée des échanges sera assurée.

Bibliothèque de l'IMA (niveau 1)

Entrée libre dans la limite des places disponibles

### ● prochaine rencontre 2 octobre 2017

La prochaine rencontre aura lieu le 2 octobre 2017 sur le thème : « La liberté de pensée dans le monde arabe : enjeux et défis ».

- De 9h30 à 12h00, première séance réservée à un groupe de chercheurs conviés à approfondir devant leurs pairs la réflexion autour de la problématique des parcs et des défis qui font obstacle aux libertés de la pensée, de l'imagination, de l'expression et de la diffusion dans le monde arabe.
- De 14h30 à 16h30, poursuite de cette réflexion dans un cadre ouvert au public sous la forme d'une conférence-débat associant les intervenants de la rencontre du matin. La conférence sera ouverte par une synthèse de leurs travaux et de leurs échanges.
- De 16h30 à 17h30, Table ronde. Hommage au grand sociologue et penseur Edgar Morin. La chaire de l'IMA souhaite ainsi instaurer la tradition de mettre à l'honneur, à chacune de ses sessions, une personnalité éminente ayant marqué son époque par son engagement dans la pensée humaniste et par son apport pour le dialogue interculturel.



## ● Librairie-boutique

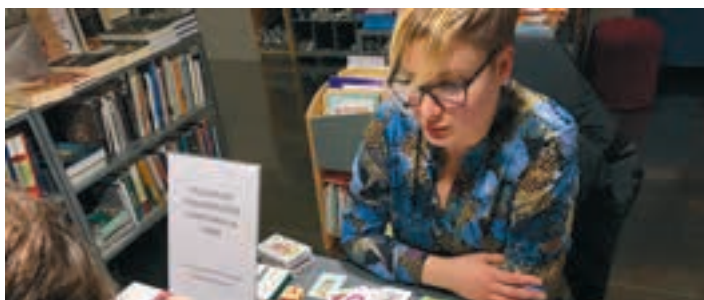
### Librairie incontournable sur le monde arabe et méditerranéen

La librairie-boutique est dotée d'un fonds d'environ 13 000 titres en langues française, arabe et anglaise. Elle offre un espace de découverte de la richesse et de la diversité du monde arabe dans les domaines les plus variés : histoire, sociologie, philosophie, religion, littérature, apprentissage de la langue arabe, etc.

- **Un fonds unique en langue arabe**  
L'actualité éditoriale du monde arabe est mise en avant avec près de 4000 titres : littérature, actualité politique, histoire, philosophie, sociologie, etc.

- **Un espace dédié à la jeunesse**  
Des albums en français, arabe et bilingue, mais aussi des puzzles, coloriages et jeux éducatifs attendent les enfants dans un espace qui leur est consacré.  
Librairie-boutique et Médiathèque jeunesse contribuent à la sélection des nouveautés en langue arabe de la revue *Takam Tikou*, une publication du Centre national de la littérature pour la jeunesse-La Joie par les livres. <http://takamtikou.bnf.fr> Les ouvrages mis en avant sont en vente à la librairie.

- **Prolongez votre découverte du musée et des expositions.**  
La librairie-boutique est un véritable prolongement de l'activité muséale de l'IMA. Toutes les publications de l'IMA, catalogues d'expositions, livrets jeunes, produits dérivés, objets souvenirs... invitent le visiteur à continuer sa découverte du monde arabe.



### Boutique

Sélection de beaux objets d'artisanat et d'artisanat d'art : textiles, verres, céramiques, métal, bijoux, produits de beauté, mais aussi d'élégantes gammes de carterie et de produits dérivés en lien avec les expositions temporaires, le Musée de l'IMA et le bâtiment.

### Les dédicaces de la librairie-boutique

**7 octobre 2017** à 16 h  
Librairie (niveau 0)

✳ **Les éditions Samir fêtent leurs 70 ans à l'IMA**

En présence de Heyna Bé, Myrna Rougier et Fabien Tillon

Dédicace précédée d'une lecture d'albums à la bibliothèque jeunesse (niveau -2) : Heyna Bé raconte *Quelle histoire Nestor !* et *L'Anniversaire de Pénélope*.

**4 novembre 2017** à 16 h  
Librairie (niveau 0)

✳ **Daradam présente son nouveau jeu éducatif : Trésors architecturaux du monde arabe**

Dédicace précédée d'une animation à la bibliothèque jeunesse (niveau -2).

✳ **Dans le cadre de l'exposition « Chrétiens d'Orient : deux mille ans d'histoire »**

Plusieurs dédicaces sont organisées en lien avec l'exposition d'octobre à décembre 2017.

Programme complet des dédicaces sur <https://www.imarabe.org/fr/librairie-boutique>

### Les services de la librairie-boutique

- Vente en ligne
- Vente par correspondance
- Conseil aux particuliers et aux collectivités
- Présentation du fonds aux bibliothécaires
- Points de vente en lien avec la programmation culturelle de l'IMA : Jeudis de l'IMA, Spectacles



### Librairie-boutique

#### Rez-de-chaussée

Du mardi au dimanche, 10h-18h45  
Tél. : 01 40 51 39 30  
[bookshop@imarabe.org](mailto:bookshop@imarabe.org)  
Découvrez notre e-boutique sur le site internet [www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)

## Bibliothèque

### La plus importante collection encyclopédique sur le monde arabe en accès libre

Après une profonde rénovation, la bibliothèque vous accueille de nouveau dans ses espaces !

### Un espace de lecture entièrement repensé

- À l'esthétique des lieux et au confort de l'accueil, les grands réaménagements opérés ajoutent la facilité d'accès à toutes les ressources de la bibliothèque et la fonctionnalité des instruments de recherche.
- Pour mieux vous accueillir, 3 salles de lecture sur 3 étages : L'Espace Découverte, au 1<sup>er</sup> étage, propose une offre grand public orientée vers la découverte du monde arabe. Les espaces Étude et Recherche, aux

3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> étages, mettent à disposition des chercheurs et étudiants une offre plus spécialisée.

### Encore plus de services

- Un catalogue en ligne : [www.bima-catalogue.imarabe.org](http://www.bima-catalogue.imarabe.org)
- Un service de prêt à domicile
- Un accès à des ressources et à des services en ligne
- Un accès Wifi illimité
- Un équipement informatique bi-alphabétique, 35 postes de consultation en libre accès
- Un service de reprographie et d'impression mobile.

Des activités culturelles complètent l'action de la bibliothèque tout au long de l'année. Pour plus d'informations, consultez le site de l'IMA [www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)

Pour être au plus près des besoins de ses publics, la bibliothèque est désormais ouverte le dimanche et les jours fériés !

**Entrée par le 1<sup>er</sup> étage**  
**Du mardi au dimanche, 13h-19h**  
**Contact : [bib@imarabe.org](mailto:bib@imarabe.org)**



© Thierry Rambaud / IMA



**Du 7 novembre 2017  
au 7 janvier 2018**

### Exposition : Dialogue... Peinture-Poésie

Peintures de Haider,  
Poésies de Vénus Khoury-Ghata & Adonis

L'artiste peintre Haider a collaboré avec les deux grands poètes Adonis et Venus Khoury-Ghata, produisant des œuvres originales basées et inspirées de leurs écrits.

*Lac singulier, eau plurielle*, poèmes manuscrits et calligraphiés d'Adonis accompagnés de peintures de Haider.

*Relecture d'une forêt*, cycle de poèmes et d'œuvres picturales. Chaque poème de Vénus Khoury-Ghata est accompagné de trois œuvres picturales de Haider.

Salle de lecture du 1<sup>er</sup> étage | Entrée libre

**Les samedi 30 septembre et  
dimanche 1<sup>er</sup> octobre 2017**

### Programmation spéciale « 30<sup>e</sup> anniversaire de l'ouverture de l'IMA au public »

**Tout au long des deux journées : ateliers de calligraphie, tatouages au henné, diffusion de sélections musicales.**

30 adhésions au service de prêt seront offertes au public durant pendant ce week-end.

Voir p. 30-32

■ Haider, peinture de 2008 tirée du Livre *Lac singulier, Eau plurielle*, poésie d'Adonis. © Haider 2008

**Samedi 30 septembre 2017**

Rencontre autour de la sortie aux éditions Soleb du livre *Soudan* dirigé par Olivier Cabon, suivie de dédicaces.

Salle de lecture du 1<sup>er</sup> étage à 16 h30 | Entrée libre

**Dimanche 1<sup>er</sup> octobre 2017**

- À 15 h L'Atelier. Les littératures arabes en mouvement. *Chroniques d'une ville qu'on n'a jamais connue* : lecture de la dernière pièce de Wael Kadour. Bibliothèque (niveau 1)
- À 16 h Rencontre entre l'écrivain soudanais Jamal Mahjoub et Bernard Magnier, journaliste littéraire et directeur de la collection « Lettres africaines » aux éditions Actes Sud. Salle du Haut-Conseil (niveau 9) | Signature des livres en Bibliothèque (niveau 1)

**Egalement en bibliothèque :** Rencontre entre Bernard Pivot et Tahar Ben Jelloun le 22 octobre 2017 à 16 h, voir p. 23 et L'Atelier. Les littératures arabes en mouvement le 5 novembre 2017 à 15 h 30, voir p. 52



### Eurêkoi, dites-moi... sur n'importe quoi

**Vous recherchez des informations ou des documents ? Vous souhaitez des conseils de livres, films ou BD sur le monde arabe ?**

Dans le cadre du réseau Eurêkoi, piloté par la Bibliothèque publique d'information, la bibliothèque de l'IMA élargit son service de questions-réponses à des conseils personnalisés de lecture.

En plus des questions-réponses d'ordre documentaire ou bibliographique, les internautes pourront désormais, à partir de septembre 2017, demander des conseils de livres, films, BD ou albums jeunesse sur le monde arabe.

► N'hésitez pas à poser votre question sur [www.eurekoi.org](http://www.eurekoi.org) ou à partir de l'appli mobile. Service public gratuit et réponse garantie en 72 h !

## ● Centre de Langue et de Civilisation arabes

※ **La langue arabe, un outil d'avenir**  
Langue de culture de portée universelle, l'arabe est aussi une clé pour la réussite : parler arabe permet de communiquer avec le monde arabe contemporain, l'un de nos premiers partenaires économiques.

※ **Apprendre l'arabe littéral ou dialectal ?**

L'arabe littéral moderne est la langue officielle des 22 pays arabes, mais aussi l'une des 6 langues officielles de l'ONU. Langue de l'écrit et des médias, l'arabe littéral offre des passerelles vers tous les dialectes : égyptien, maghrébin, proche-oriental, dialecte du Golfe.

※ **Pourquoi apprendre l'arabe au Centre de langue de l'IMA ?**

L'apprentissage se déroule dans un environnement unique, dédié à la culture arabe. Il est ouvert à tous les âges et tous les niveaux. Il peut porter sur l'arabe littéral ou dialectal. Privilégiant les petits groupes, il favorise la communication.

### ● S'inscrire aux cours de langue arabe

Désormais, les inscriptions se font en ligne sur le site de l'IMA [www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)  
Rubrique Activités & Espaces

Évaluez votre niveau grâce aux tests de positionnement en ligne sur notre site internet [www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)

#### ※ Adultes

##### Les sessions semestrielles

2 heures par semaine, en journée du lundi au samedi ou le soir de 18h30 à 20h30 (hors vacances scolaires et jours fériés)

Prochaines sessions semestrielles à partir de septembre 2017

Nouveau ! Découvrez nos cours

« Renforcement des structures de la langue » niveau 1 et 2.

Renseignements : 01 40 51 38 67

email : [serviceclca@imarabe.org](mailto:serviceclca@imarabe.org)

##### Les stages intensifs

Prochain stage intensif du 23 au 27 octobre 2017

Du lundi au vendredi, de 9h30 à 12h30 et de 14h00 à 17h00 (uniquement pendant les vacances scolaires)

Renseignements : 01 40 51 39 86

email : [serviceclca@imarabe.org](mailto:serviceclca@imarabe.org)



© Alice Sidoti / IMA



© Alice Sidoti / IMA

#### ※ Enfants et jeunes

L'enseignement vise à développer l'expression du jeune apprenant et ses compétences de communication en arabe littéral, dans des situations adaptées à son âge. Pour les lycéens, il est possible de se préparer à l'option arabe du baccalauréat.

Durée et rythme : 30 séances de 1h30, le mercredi matin ou le samedi matin ou après-midi

Prochaine rentrée : Septembre 2017

Inscriptions à partir du 3 juillet 2017

#### ※ Les tout-petits

Premiers pas dans la langue et la culture arabes (de 5 à 6 ans) : une approche ludique de la langue arabe (chansons, comptines, jeux, contes...) basée sur la communication orale et une pédagogie adaptée.

Durée et rythme : 30 séances de 1h30, le mercredi matin ou le samedi matin ou après-midi.

Renseignements : 01 40 51 34 80

email : [serviceclca@imarabe.org](mailto:serviceclca@imarabe.org)

#### ※ Formations entreprises

##### Formations personnalisées en langue arabe :

- Programmes établis en fonction des attentes et des priorités de l'entreprise
- Communication orale et écrite
- Terminologie et exercices pratiques liés au secteur d'activité de l'entreprise et aux responsabilités exercées par les différents participants
- Formations de mini-groupes selon les besoins de l'établissement.

Renseignements : 01 40 51 39 86

email : [serviceclca@imarabe.org](mailto:serviceclca@imarabe.org)

#### ※ Séjours linguistiques

De Amman à Pétra, sans oublier la fameuse cité de Jerash : cette année, la Jordanie est à l'honneur. En avril 2018, une trentaine de participants découvriront la langue arabe et sa culture autrement.

Renseignements : 01 40 51 38 67

email : [serviceclca@imarabe.org](mailto:serviceclca@imarabe.org)

## ● La langue arabe... à la fête !

Chaque 18 décembre, l'Unesco célèbre la « Journée mondiale de la langue arabe », en souvenir de la date à laquelle la langue arabe est devenue, en 1973, la 6<sup>e</sup> langue officielle de l'Organisation des Nations Unies. L'IMA, dont la mission est de promouvoir la langue et la culture arabes, organise chaque année autour de cette date officielle une fête informelle aux multiples manifestations. Voici le programme 2017.

**14 décembre 2017** de 17h30 à 18h  
Café littéraire (niveau 0)

### ✳ Conversations franco-arabes

Conversations brèves et itinérantes entre des Français apprenant l'arabe et des arabophones apprenant le français. Tout un symbole de l'échange culturel dans un cadre convivial. Sur inscription

**15 décembre 2017** à 16h  
Librairie de l'IMA (niveau 0)

### ✳ Calligraphie arabe et livres en fête

La librairie-boutique présente son fonds de livres en langue arabe (adultes, jeunesse, apprentissage de la langue arabe...). Un calligraphe installé dans l'espace boutique y célèbre à sa façon le ballet des lettres arabes, s'efforçant de répondre aux demandes personnalisées du public.



**15 décembre 2017** à 20h

Théâtre  
Auditorium (niveau -2)

### ✳ Al-Qalaq (L'Inquiétude)

D'après *Le Discours aux animaux* de Valère Novarina, pièce en arabe et en anglais pour deux comédiens et un musicien, mise en scène par Valéry Warnotte

La traduction en arabe et la mise en scène d'un texte tiré du *Discours aux Animaux* de Valère Novarina (1987) est un événement, dont l'originalité est mise en valeur par le diptyque créé par Valéry Warnotte. Loin de se juxtaposer simplement, les deux soliloques en arabe et en anglais, accompagnés de musique, se répondent, donnent à entendre leurs correspondances à travers la résonance singulière du verbe. Ils font également émerger, à travers ces « corps animaux » toute une réflexion sur le sens du langage humain. *Al Qalaq*, l'inquiétude, se transforme ainsi en émotion esthétique.

**16 et 17 décembre 2017** à 14h30 et à 16h  
Musée de l'IMA (entrée par le niveau 7)

### ✳ Les mots voyageurs

Les échanges scientifiques et commerciaux, les multiples routes des épices et de la soie ont aussi fait voyager les mots. Les participants découvrent tour à tour les mots arabes entrés dans la langue française et les mots français entrés dans la langue arabe. Un jeu de plateau, « Les mots des voyageurs », leur permet d'apprendre tout en s'amusant.

**16 décembre 2017** à 15h et à 16h30  
Musée de l'IMA (entrée par le niveau 7)

### ✳ Parcours du Musée autour de la langue

Un parcours qui souligne la charge culturelle de ce patrimoine immatériel dans son lien avec les objets du patrimoine, comme dans ses interactions avec d'autres aires linguistiques, notamment à travers l'exposition temporaire « L'Histoire ne se soucie ni des arbres ni des morts », où l'alphabet arabe est le dénominateur commun des inscriptions en langue arabe, mais également en persan et turc osmanli.

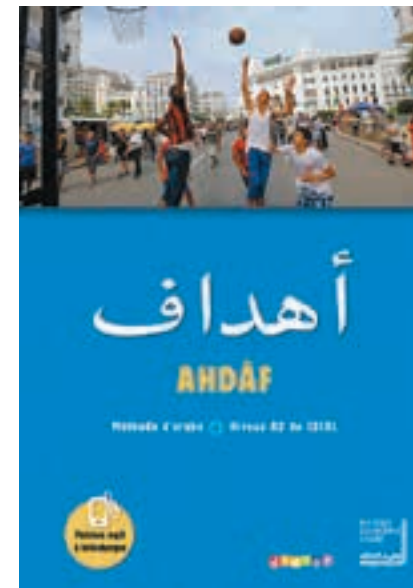
## ● Les publications du Centre de langue

### ● AHDÂF

AHDÂF est un manuel pour débutants (niveaux A1 et A2 du Cadre européen) publié en 2015 (A1) et 2016 (A 2) par le Centre de langue et de civilisation arabes de l'Institut du monde arabe en coédition avec les éditions Didier. Ce manuel novateur s'appuie sur les recommandations du Cadre européen des langues (CECRL) :

- Priorité donnée à l'oral, avec une attention particulière accordée à la phonétique, servant d'appui à l'apprentissage de la lecture.
- Chaque activité est aussi le moyen de découvrir un aspect de la culture des pays arabes.
- Les documents et les situations d'apprentissage, très variés, sont aussi proches que possible de la réalité.

**AHDÂF**, Méthode d'arabe, niveaux A1 et A2 du CECRL, éditions IMA-Didier.



**Chaque volume** : 28€ | En vente en librairies et à la librairie-boutique de l'IMA

### ● Al Moukhtarat revient bientôt... en version numérique !

La revue pédagogique de l'Institut du monde arabe, réalisée par le Centre de langue et de civilisation arabes depuis 1987, va laisser la place à une formule 100% numérique s'adressant en priorité aux débutants. Ceux-ci ressentent en effet le besoin d'une publication pédagogique régulière de nature à soutenir leur effort d'apprentissage. Ce magazine téléchargeable et consultable sur ordinateur, tablette ou smartphone, mettra d'une façon totalement novatrice et ludique les dernières avancées de la technologie au service de l'apprentissage. Il mêlera ainsi intimement texte et son en proposant des jeux pédagogiques. Objectif : le diffuser sur toutes les grandes plateformes numériques. La publication de ce premier *Al Moukhtarat* nouvelle formule est prévue début 2018.



## ● Actions éducatives

### ● Visites et Ateliers

#### ✦ Les ateliers de musiques arabes

Initiation aux musiques arabes organisée en trois ateliers distincts. On pourra s'inscrire à une session, deux sessions ou les trois. Ces trois ateliers permettent d'acquérir des bases solides en musiques arabes.



#### ✦ Atelier 1 : L'art de l'ornementation et du maqam 6 séances de 2 h chacune

Cet atelier est ouvert aux instrumentistes et chanteurs désirant s'initier à l'art de l'improvisation modale arabe (*maqam*) et aux techniques d'ornementation qui lui sont propres. Pas à pas, les participants apprendront les bases de cet art depuis l'enrichissement ornemental jusqu'à la construction intégrale d'une improvisation d'après les principes du *maqam*.  
Les 3, 10, 17 octobre et 7, 14, 21 novembre 2017 à 18h30

#### ✦ Atelier 2 : Rythmes et chants du monde arabe 6 séances de 2 h chacune

Cet atelier dédié aux chants et aux rythmes est celui des trois qui nécessite le moins de connaissances musicales. Les participants y découvriront à travers la pratique du chant et des percussions la richesse des musiques savantes et populaires du Maghreb, du Moyen-Orient et du Golfe.

Les 5, 12, 19 décembre 2017 et 9, 16, 23 janvier 2018 à 18h30

#### ✦ Atelier 3 : Musiques arabes actuelles 6 séances de 2 h chacune

L'objectif de cet atelier : l'initiation, à travers le jeu en groupe, aux musiques arabes actuelles (Anouar Brahem, Dhafer Youssef, Oum, Ibrahim Maalouf, Karim Ziad...). L'une des spécificités de ces musiques est qu'elles intègrent des éléments et procédés musicaux issus d'autres traditions musicales telles que le jazz, le rock, la pop, l'électro, les musiques africaines, sud-américaines, balkaniques, indiennes, etc. La diversité des cultures musicales des participants et des instruments dont ils jouent est donc très vivement recherchée.

Les 6 et 13 février et 6, 13, 20 et 27 mars 2018 à 18h30

Dès 12 ans, 60 € par session

Concert de fin de stages le 7 avril 2018

Renseignements administratifs :

01 40 51 34 86 / srobin@imarabe.org

Renseignements sur les contenus :

Qais Saadi, qaisaadi@yahoo.fr

07 60 40 08 12, à partir du 3 septembre 2017

#### ✦ L'heure du conte

Un fabuleux voyage pour les petits et les grands à la découverte des fables et des contes du monde arabe.

A partir du 4 octobre 2017, voyage à la découverte des mythes, histoires et héros de la Bible, dans le cadre de l'exposition « Chrétiens d'Orient. Deux mille ans d'histoire ».

Voir p. 12

Samedi 7 octobre 2017, Heure du conte spéciale à l'occasion du 70<sup>e</sup> anniversaire des éditions libanaises Samir. Pendant une heure, Heyna Bé nous fera découvrir *Quelle histoire Nestor!* et *L'Anniversaire de Pénélope*. Séance de dédicaces à 16 h à la librairie (niveau 0) avec Heyna Bé, Myrna Rougier et Fabien Tillon. Samedi 7 octobre 2017, les éditions Daradam présentent leur nouveau jeu éducatif : *Trésors architecturaux du monde arabe*. Séance de dédicaces à 16 h à la librairie (niveau 0).

A 15h, les mercredis et les samedis, à partir du 23 septembre 2017 | Bibliothèque jeunesse (niveau -2) | Dès 4 ans  
Entrée libre dans la limite des places disponibles

#### ✦ Spectacle-découverte Yassîr al-Zahr et autres contes de Halima Hamdane

Halima Hamdane nous fera découvrir des contes marocains et surtout les aventures rocambolesques de Yassir al-Zahr, marchand peu perspicace mais homme chanceux.

Samedi 9 décembre 2017 à 15 h, suivi d'une séance de dédicace à la librairie-boutique à 16 h

Atelier (niveau-1) | Gratuit | Tous publics, dès 4 ans | dans la limite des places disponibles



#### ✦ Visite guidée Paris arabe historique

Une visite-conférence dans le V<sup>e</sup> arrondissement, dont le point de départ est l'IMA, pour prendre la mesure des liens privilégiés entre le monde arabe et la France.

Les samedis à 15 h jusqu'au 30 septembre 2017

Tarifs 15 €, 13 € (-26 ans), 7 € (-12 ans), 20 € (1 parent + 1 enfant)

Visites-ateliers autour des expositions :

- Deuxième Biennale des photographes du monde arabe contemporain | Voir p. 20
  - Chrétiens d'Orient. Deux mille ans d'histoire | Voir p. 10-12
- Visites guidées du musée de l'Institut du monde arabe | Voir p. 26

### ● Public scolaire

La transmission des savoirs est une des missions phares de l'IMA depuis sa création. C'est la raison pour laquelle l'Institut mène une action spécifique envers le public scolaire. Le service des Actions éducatives propose un catalogue d'ateliers, visites, parcours pluridisciplinaires conçus pour faire découvrir aux élèves, en groupes, de la maternelle à la Terminale, la richesse de la culture et de l'histoire du monde arabe.

## ● Expositions pédagogiques itinérantes

Pédagogiques et ludiques, ces expositions sont destinées au grand et au jeune public. Elles peuvent être louées par des associations, des collectivités locales, des établissements scolaires, des bibliothèques...

Parmi les plus récentes :

- Corsaires et pirates
- Les fables de Kalila et Dimna
- Contes des Mille et Une Nuits

## ● Relais et public du champ social

Pour favoriser l'accès de ses activités aux publics éloignés des musées, dans le cadre de la mission « Vivre ensemble » du ministère de la Culture et de la Communication, l'IMA leur dédie une programmation spécifique et gratuite.

### ※ Public empêché

Dans le cadre de la politique de réinsertion des personnes confiées à l'autorité judiciaire, l'IMA présente des expositions pédagogiques itinérantes, organise des ateliers, des cycles de découverte et de formation au sein des

établissements pénitentiaires de la région parisienne et en régions. L'IMA propose également des formations au personnel de l'administration pénitentiaire.

## ● Bibliothèque jeunesse

Espace ludique et éducatif unique en France, il est doté d'un fonds de livres jeunesse en français, en arabe et en bilingue français arabe de plus de 5000 titres. Une sélection critique et commentée de livres pour enfants en arabe est disponible en ligne ainsi qu'une traduction destinée au public non arabophone.

### Jusqu'à 12 ans

Les mercredis et les samedis

du 23 septembre 2017 au 6 janvier 2018

et pendant les vacances scolaires

du 24 au 28 octobre 2017, le 31 octobre 2017 et du 2 au 4

novembre 2017, et du 26 au 30 décembre 2017

et du 2 au 6 janvier 2018

Une bibliothèque itinérante est proposée à la location.

Renseignements et location : 01 40 51 38 35 / 38 85

Une sélection de livres jeunesse est disponible à la Bibliothèque générale au niveau +1

## ● IMA-Tourcoing

Lieu d'histoire et de mémoire, l'ancienne école de natation de Tourcoing accueille désormais l'Institut du monde arabe-Tourcoing. Avec le soutien financier de la Région Hauts-de-France, de la Métropole Européenne de Lille, des Villes de Tourcoing et de Roubaix, et du FEDER, la première phase de cette reconversion permet à l'IMA de déployer une partie de ses activités dans un lieu ouvert sur le monde.

### ● Exposition

※ Le monde arabe dans le miroir des art De Gudea à Delacroix et au-delà

▸ Jusqu'au 31 décembre 2017

Du mardi au dimanche de 10h à 18h

Montrer le monde arabe dans la diversité de ses sensibilités et dire son histoire, qui démarre bien avant l'avènement de l'islam : tel est le propos de la collection de l'IMA-Tourcoing.

Le parti-pris : organiser ce « récit » autour d'un noyau d'œuvres modernes et contemporaines du musée de l'IMA à Paris. Ces œuvres sont mises en dialogue avec d'autres, issues de l'archéologie de l'Orient ancien et de l'Islam prêtées par le musée du Louvre ; aussi bien qu'avec des œuvres d'artistes français dont le voyage en Orient a agi comme une révélation. L'artiste le plus emblématique de cette démarche est Eugène Delacroix, dont le musée éponyme contribue également à la mise en place de la collection.

### ● Visites-ateliers

« Parcours Carnet de Voyage »,  
« Parcours Calli-poésie »... : immergés parmi les œuvres exposées, les enfants partent à la découverte du monde arabe et de ses trésors au fil de parcours ludiques.

Les samedis à 16h

Entrée libre sur réservation : [accueil@ima-tourcoing.fr](mailto:accueil@ima-tourcoing.fr)

et par tél. : 03 28 35 04 00

IMA-Tourcoing 9, rue Gabriel-Péri 59200 Tourcoing

[www.ima-tourcoing.fr](http://www.ima-tourcoing.fr) | 03 28 35 04 00

[accueil@ima-tourcoing.fr](mailto:accueil@ima-tourcoing.fr)

[billetterie/réservations : billetterie@ima-tourcoing.fr](mailto:billetterie/reservations: billetterie@ima-tourcoing.fr)



© DR



■ Abdallah Benanteur,  
Embarquement à Tipasa, 1986,  
huile sur toile, collection Musée de  
l'IMA. © IMA/Philippe Maillard

## ● Les espaces de l'IMA

Au cœur du Paris historique, l'Institut du monde arabe, lieu unique et prestigieux, offre aux institutions, entreprises et particuliers, la possibilité d'organiser des manifestations privées dans une audacieuse architecture alliant le verre et le métal.

### ● Location des espaces

#### La Salle du Haut Conseil (niveau 9)

Cette salle de 260 m<sup>2</sup>, avec son fumeur adossé de 40 m<sup>2</sup>, peut recevoir, selon son aménagement, de 50 à 300 personnes, en séminaires, réunions, réceptions, cocktails, mariages, showrooms, défilés de mode et tournages.



© Fabrice Godey / IMA

#### La terrasse (niveau 9)

La terrasse, située au 9<sup>e</sup> et dernier étage de l'IMA, offre un point de vue imprenable sur la cathédrale Notre-Dame de Paris. Cet espace à ciel ouvert de 300 m<sup>2</sup> peut être aménagé en fonction des conditions météorologiques, pour un cocktail, un dîner assis, des shootings, photos, lancement de produits... Il peut être privatisé, en complément de la salle du Haut Conseil ou du restaurant Le Ziriyab, situés au même étage.



© Jean-Pierre Delagande / IMA

#### L'Auditorium (niveau -2)

Un Auditorium de 420 places, aux sièges très confortables. Doté d'un équipement professionnel audio, lumière et vidéo-projection, il permet l'organisation de manifestations aussi diverses que des conférences, séminaires, colloques, conventions, avant-première de films, concerts, pièces de théâtre, etc.



© Jean-Pierre Delagande / IMA

#### La Salle Hypostyle (niveau -2)

Au sortir de l'Auditorium, ce vaste espace de 900 m<sup>2</sup> est ponctué de 120 colonnes et offre un cadre original, susceptible d'accueillir de nombreuses manifestations : expositions, défilés de mode, réunions promotionnelles, cocktails, etc.

- **Profitez de l'exposition événement *Chrétiens d'Orient. Deux mille ans d'histoire pour offrir une visite d'exception***  
**La visite privée** : un complément idéal pour magnifier réceptions, cocktails et séminaires

Déployée du 26 septembre 2017 au 14 janvier 2018 au sein des prestigieux espaces d'exposition des niveaux 1 et 2 de l'Institut, « Chrétiens d'Orient. Deux mille ans d'histoire », la nouvelle exposition-événement de l'Institut du monde arabe, éclaire l'histoire des chrétiens du Proche-Orient dans toute leur pluralité et leur diversité. Un parcours jalonné d'œuvres patrimoniales majeures dont de nombreux chefs-d'œuvre encore jamais montrés. Entre autres merveilles, les Évangiles de Rabula, un célèbre manuscrit enluminé syriaque du VI<sup>e</sup> siècle, et les premiers dessins chrétiens connus au monde.

- **Profitez de la remise en mouvement des 240 moucharabiehs, emblèmes de l'architecture de l'IMA, pour visiter le bâtiment**

Né en 1980 de l'imagination d'un collectif d'architectes (Jean Nouvel, Gilbert Lezenes, Pierre Soria et Architecture Studio), l'Institut du monde arabe interpelle par la modernité de son architecture. A l'occasion des 30 ans de l'IMA, nous vous proposons de découvrir ou redécouvrir cette incroyable structure alliant le verre et l'acier, grâce à une visite de ce bâtiment qui appartient pleinement au patrimoine architectural contemporain.

**Tarifs incluant l'accès exclusif aux espaces d'exposition, les conférenciers, le gardiennage et le nettoyage.**

- de 50 à 150 personnes : 20 pax / conférencier
- de 150 à 300 personnes : 7 conférenciers en plot

**Afin de répondre à vos différents besoins, nous vous proposons deux formats de privatisation :**

- en petit-déjeuner de 8 h à 10 h
- en soirée à partir de 19 h

**Nous proposons également des visites privées des collections permanentes de l'IMA et de l'architecture du bâtiment.**

● **Renseignements** : 01 40 51 39 78  
espaces@imarabe.org | www.imarabe.org  
Visites des espaces sur rendez-vous | Devis sur demande

- **Restaurants**  
Tous les jours sauf le lundi



#### Restaurant panoramique Le Ziriyab (Niveau 9)

Réservation : 01 55 42 55 42  
Déjeuner de 12 h à 15 h  
Salon de thé de 15 h à 18 h  
Dîner de 19 h à minuit

#### Self-service Le Moucharabieh (Niveau 0)

De 12 h à 15 h

#### Café littéraire (Niveau 0)

Horaires selon l'ouverture au public

# DEVENEZ AMIS DE L'IMA

ÊTRE AMI DE L'IMA  
C'EST TISSER DES LIENS PRIVILÉGIÉS  
AVEC CEUX QUI FONT LE MONDE ARABE

## Vos avantages :

Vernissages ■ Visites Guidées ■ Soirées Privées ■ Voyages  
Rencontres d'Artistes ■ Prix pour la jeune création contemporaine arabe

Adhérez à la Société des Amis, Soutenez l'IMA



## Nouveau ! Adhérez en ligne

Rendez-vous sur la  
page de la Société des  
Amis de l'IMA :  
[www.imarabe.org/fr/  
amis-de-l-ima](http://www.imarabe.org/fr/amis-de-l-ima)  
et suivez le lien !

Vous trouverez  
les avantages  
correspondant  
à chaque catégorie  
d'adhérent :  
Sociétaire,  
Bienfaiteur  
& Donateur.

La Société des Amis  
de l'IMA

Contact et informations :  
[amisma@imarabe.org](mailto:amisma@imarabe.org)  
ou +33 1 40 51 38 93

Retrouvez-nous sur  
le site de l'IMA & sur  
facebook

En devenant membre,  
vous participez à l'œuvre  
de mécénat des Amis de  
l'IMA.  
Vous recevrez un reçu  
fiscal ouvrant droit à une  
réduction d'impôt, dont le  
montant dépend de votre  
catégorie d'adhésion.

## Bulletin d'adhésion à la Société des Amis de l'IMA

L'adhésion comporte une part de don ouvrant droit à une déduction fiscale, soit 66% des sommes versées en vertu des règles en vigueur. Vous trouverez les montants correspondants ci-dessous.

### Sociétaire

Individuel <sup>1</sup>	Une carte nominative	<input type="checkbox"/> 85 €	49 € après déduction fiscale
Duo <sup>2</sup>	Deux cartes nominatives	<input type="checkbox"/> 115 €	72 € après déduction fiscale
Liberté <sup>3</sup>	Une carte nominative + un invité	<input type="checkbox"/> 115 €	59 € après déduction fiscale

### Bienfaiteur

Individuel <sup>1</sup>	Une carte nominative	<input type="checkbox"/> 220 €	95 € après déduction fiscale
Duo <sup>2</sup>	Deux cartes nominatives	<input type="checkbox"/> 270 €	125 € après déduction fiscale
Liberté <sup>3</sup>	Une carte nominative + un invité	<input type="checkbox"/> 270 €	112 € après déduction fiscale

### Donateur

1500 € 530 € après déduction fiscale

### Renouvellement

N° carte

### Coordonnées

Mme / M / Nom

Prénom

Adresse

Code postal  Ville

Pays

Mail

Tél

Merci de nous retourner ce bulletin dûment rempli  
accompagné de son règlement à l'ordre de :  
La Société des Amis de l'IMA  
1, rue des fossés Saint Bernard, Place Mohamed V  
75236 Paris cedex 05 - France

Conformément à l'article 27 de la loi du 6 janvier 1978, les informations qui vous sont demandées sont nécessaires pour que votre demande puisse être traitée par l'Institut du monde arabe. Vous pouvez à tout moment accéder à ces informations et en demander la rectification. Par notre intermédiaire, vous êtes susceptible de recevoir des informations ou des propositions d'autres sociétés ou organismes.

Si vous ne le souhaitez pas, veuillez cocher la case vos coordonnées seront alors réservés à l'usage exclusif de l'IMA.

## Bulletin d'adhésion Laissez-passer

### Adhésion

- Individuelle  35€  
Carte duo\*  50€  
Tarif réduit\*\*  30€  
Tarif -26 ans\*  12€

(\* \*\* +60 et CE / \* Merci de joindre un justificatif pour les tarifs réduits et -26 ans)

Pour les résidents hors pays européens

8 € de frais de port en sus

### ● Coordonnées

Mme / M / Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Organisme (Pour les CE) \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_

Mail \_\_\_\_\_

Tél \_\_\_\_\_

### ● Règlement par :

- Chèque bancaire ou postal à l'ordre de l'Institut du monde arabe  
 Carte bancaire du réseau carte bleue  Cartes Visa  Master Card

N° \_\_\_\_\_

Code de sécurité \_\_\_\_\_ (Suite de trois chiffres située au dos de votre carte de crédit)

Date de validité \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Conformément à l'article 27 de la loi du 6 janvier 1978, les informations qui vous sont demandées sont nécessaires pour que votre demande puisse être traitée par l'Institut du monde arabe. Vous pouvez à tout moment accéder à ces informations et en demander la rectification. Par notre intermédiaire, vous êtes susceptible de recevoir des informations ou des propositions d'autres sociétés ou organismes.

Si vous ne le souhaitez pas, veuillez cocher la case vos coordonnées seront alors réservés à l'usage exclusif de l'IMA.



Complétez et envoyez  
avec votre paiement à

L'Institut du monde  
arabe,

Service des adhésions/  
abonnements

1, rue des Fossés

Saint-Bernard

Place Mohammed V

75236 Paris cedex 5

Email :

adhésions@imarabe.org

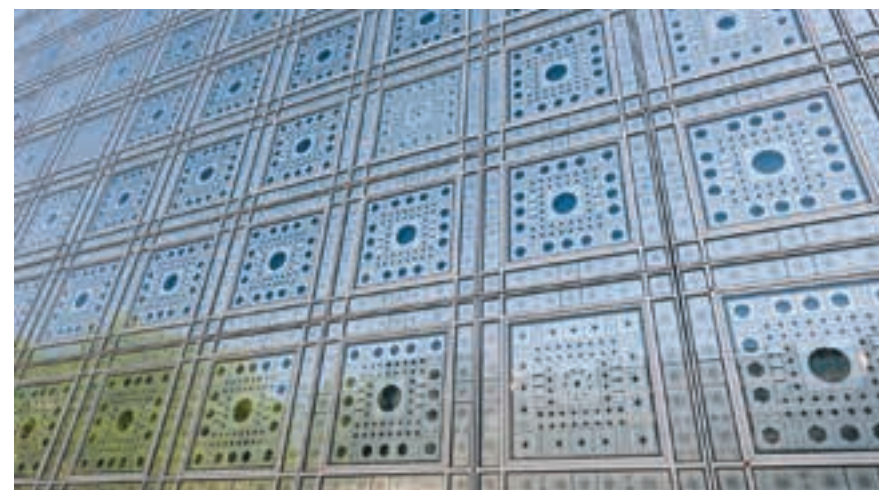
En conformité avec la  
légalisation sur les dons  
aux œuvres, cette  
adhésion ne donne pas  
droit à une déduction  
fiscale.

## Laissez-passer

Adhérez à l'Institut du monde arabe ! Et bénéficiez de nombreux avantages !

Laissez-passer valable un an à partir de la date d'achat. ● Accès libre au musée et aux expositions temporaires. ● Envoi régulier des informations culturelles et de la newsletter de l'IMA. ● Réduction sur les tarifs des spectacles et du cinéma de l'IMA. ● Réduction sur la carte de prêt de la bibliothèque : 15 € par an au lieu de 30 €. ● Réduction de 5 % à la librairie-boutique. ● Réduction de 10 % au restaurant panoramique Le Ziryab sur présentation de la carte à l'entrée. ● Abonnement préférentiel à la revue trimestrielle *Qantara*. ● Réduction de 10 % sur le tarif de location des expositions itinérantes.

► Abonnement par courrier ou sur place, et prochainement sur :  
[www.imarabe.org](http://www.imarabe.org)



**Président**  
Jack Lang

**Directeur général**  
Dr Mojob Al-Zahrani

**Secrétaire général**  
David Bruckert

**Institut du monde arabe**  
1, rue des Fossés Saint-Bernard  
Place Mohammed V  
75236 Paris Cedex 05  
Tél. 01 40 51 38 38  
Fax 01 43 54 76 45  
www.imarabe.org

**Accès métro**  
Jussieu, Cardinal-Lemoine,  
Sully-Morland  
Bus : 24, 63, 67, 86, 87, 89  
Accès handicapés facilité  
**Parking**  
Maubert-Saint-Germain  
39, bd Saint-Germain,  
75005 Paris

**Chargées des publications  
et communication :**  
Aïcha Idir-Ouagouni  
Brigitte Nérou



**Bibliothèque**  
Tous les jours de 10 h à 19 h  
sauf le lundi

**Librairie**  
Tous les jours de 10 h à 18 h 45  
sauf le lundi

**Relations avec les collectivités**  
Tél. 01 40 51 39 50

**Visites et conférences groupes**  
Tél. 01 40 51 38 45 / 39 54

**Renseignements**  
Tél. 01 40 51 38 38

**Rejoignez l'IMA sur les réseaux  
sociaux**



**Pour en savoir plus :**  
www.imarabe.org



**Conception graphique :**  
David Andrade  
**Impression :** JJ Production  
La version pdf de l'Actualité de  
l'IMA est aussi disponible en ligne.

#### Plan de l'IMA

- 9 Terrasse  
Restaurant  
Salle du Haut-Conseil  
Self-service  
Toilettes
- 8 Administration
- 7 Musée (Entrée)  
Administration
- 6 Administration
- 5 Administration
- 4 Musée (Sortie)
- 1 Bibliothèque (entrée + sortie)
- 2 Salle d'exposition
- 1 Salle d'exposition
- 0 Librairie  
Accueil  
Café littéraire  
Salle d'exposition  
Billetterie  
Vestiaire  
Salle d'actualités
- 1 Centre de langue  
Atelier Jeunes
- 2 Salle Hypostyle  
Centre de langue  
Espace jeune  
Auditorium Rafik Hariri  
Toilettes

Les crédits photographiques et les droits  
afférents sont soumis à la connaissance des  
auteurs et des propriétaires. Que ceux que nous  
n'avons pas nommés trouvent ici nos excuses et  
veillent bien se faire connaître.



© IMA



Livre de prière syriaque-arabe (Qondaq), manuscrit. Syrie. XVII<sup>e</sup> siècle.  
© Coll. Antoine Maamari, Beyrouth.



Youssef Benyghzer © DR



musée, expositions, spectacles, actions éducatives, cinéma...

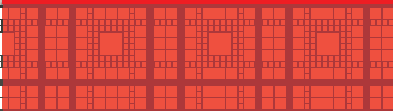
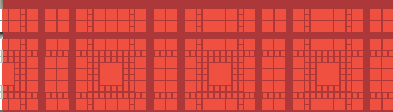
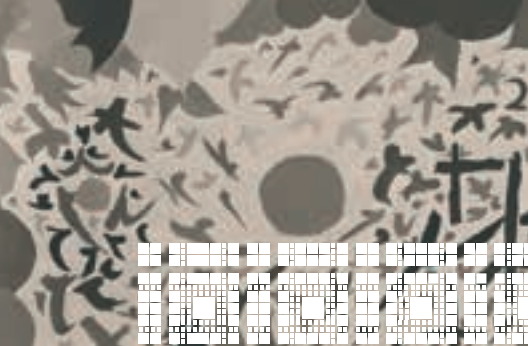
**Achetez votre  
billet en ligne !**

- ✦ Gain de temps
- ✦ Toute la saison en ligne
- ✦ Choix des meilleures places
- ✦ Accès prioritaire  
aux événements et expositions
- ✦ Promotion tout au long de l'année

Une seule adresse :  
**billetterie.imarabe.org**

INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE





INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE

